

# Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

# C 72



Edizzjoni bil-Malti

## Informazzjoni u Avviżi

Volum 66

28 ta' Frar 2023

Werrej

### II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2023/C 72/01

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.11013 — CINVEN VII / OTPP / GROUP ONE / DOGADO) <sup>(1)</sup> ..... 1

### IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kunsill**

2023/C 72/02

LISTA MILITARI KOMUNI TAL-UNJONI EWROPEA adottata mill-Kunsill fi l-20 ta' Frar 2023 (taġġmir kopert mill-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/944/PESK li tiddefinixxi r-regoli komuni li jirregolaw il-kontroll ta' esportazzjonijiet ta' teknoloġija u taġġmir militari) (*li taġġorna u tissostitwixxi l-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea adottata mill-Kunsill fil-21 ta' Frar 2022*) (PESK) ..... 2

2023/C 72/03

Deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Frar 2023 li tahtar erba' rappreżentanti tal-Istati Membri bhala membri u membri supplenti tal-Bord ta' Ġestjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ..... 38

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2023/C 72/04

Rata tal-kambju tal-euro — Is-27 ta' Frar 2023 ..... 40

2023/C 72/05

Sommarju tad-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq għall-użu u/jew għall-użu tas-sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-registrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH) (*Ippubblikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006*) <sup>(1)</sup> ..... 41

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2023/C 72/06	Sommarju tad-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq għall-użu u/jew għall-użu tas-sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH) (Ippubblikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006) (1) .....	42
--------------	---	----

2023/C 72/07	Sommarju tad-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq għall-użu u/jew għall-użu tas-sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH) (Ippubblikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006) (1) .....	43
--------------	---	----

#### INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2023/C 72/08	Aġġornament tal-lista ta' permessi ta' residenza msemmija fl-Artikolu 2(16) tar-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-dwar Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) ...	44
--------------	--	----

#### V Awżi

#### PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

##### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2023/C 72/09	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.10821 – YOKOHAMA RUBBER CO. / TRELLEBORG WHEEL SYSTEMS HOLDING) (1) .....	48
2023/C 72/10	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.11003 — DTC / IRCP / DIAMOND TRANSMISSION PARTNERS / OFTO BUSINESS) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata (1) .....	50
2023/C 72/11	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.11053 — GROUP CREDIT AGRICOLE / MICHELIN / WATEA) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata (1) .....	52

#### ATTI OHRAJN

##### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2023/C 72/12	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel .....	54
--------------	--	----

(1) Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U  
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

**(Il-Każ M.11013 — CINVEN VII / OTPP / GROUP.ONE / DOGADO )**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2023/C 72/01)

Fil-21 ta' Frar 2023, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tas-sit web tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dan is-sit web jipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fis-sit web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32023M11013. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

LISTA MILITARI KOMUNI TAL-UNJONI EWROPEA

adottata mill-Kunsill fi 1-20 ta' Frar 2023

(tagħmir kopert mill-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/944/PESK li tiddefinixxi r-regoli komuni li jirregolaw il-kontroll ta' esportazzjonijiet ta' teknoloġija u tagħmir militari)

(li tagġorna u tissostitwixxi l-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea adottata mill-Kunsill fil-21 ta' Frar 2022 <sup>(1)</sup>)

(PESK)

(2023/C 72/02)

Nota 1 Termini f"virgoletti doppji" huma termini definiti. Irreferi għal 'Definizzjonijiet ta' Termini użati f'din il-Lista' annessa ma' din il-Lista.

Nota 2 Fxi kazijiet is-sustanzi kimiċi huma elenkati bl-isem u n-numru CAS. Il-lista tapplika għal sustanzi kimiċi tal-istess formula strutturali (inklużi l-idrati) irrISPETTIVAMENT mill-isem jew min-numru CAS. In-numri CAS jintwerew biex jassistu fl-identifikazzjoni ta' kimika jew taħlita partikolari, irrISPETTIVAMENT min-nomenklatura. In-numri CAS ma jistgħux jintużaw bhala identifikaturi uniċi minhabba li xi forom tal-kimika elenkata għandhom numri CAS differenti, u taħlitiet li jkollhom kimika elenkata jista' jkollhom ukoll numri CAS differenti.

**ML1** Armi b'kanna lixxa b'kalibru ta' inqas minn 20 mm, armamenti oħra u armi awtomatiċi b'kalibru ta' 12,7 mm (kalibru 0,50 pulzier) jew inqas u aċċessorji, kif ġej, u komponenti ddiżinjati apposta għalihom:

Nota ML1 ma japplikax għal:

- Armi tan-nar iddiżinjati apposta għal munizzjon inert u li mhumiex kapaci jisparaw proġettili;
- Armi tan-nar iddiżinjati apposta biex iwaddbu proġettili marbuta mingħajr karga splussiva qawwija jew kollegament ta' komunikazzjoni, għal distanza mhux inqas minn jew ekwivalenti għal 500 m.;
- Armi li jużaw munizzjon fi skartoċ li ma jisparax miċ-ċentru u li mhumiex tat-tip ta' sparar kompletament awtomatiku;
- 'Armi tan-nar diżattivati'.

<sup>(1)</sup> ĠU C 100, 1.3.2022, p. 3.

Nota Teknika

'Arma tan-nar diżattivata' hija arma tan-nar li għamluha inkapaci li tispara kwalunkwe proġettili permezz ta' proċessi definiti mill-awtorità nazzjonali tal-Istat Membru tal-UE jew tal-Istat Parteċipanti fil-Ftehim ta' Wassenaar. Dawn il-proċessi jimmodifikaw b'mod irreversibbli l-elementi essenzjali tal-arma tan-nar. Skont il-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali, id-diżattivazzjoni tal-arma tan-nar tista' tiġi attestata b'ċertifikat mahruġ minn awtorità kompetenti u jista' jiġi mmarkat permezz ta' timbru fuq parti essenzjali tal-arma tan-nar.

- a. Azzarini u pistoli kkumbinati, pistoli tal-idejn, mitraljatriċi, sub-mitraljatriċi u volley guns;

Nota ML1.a. ma japplikax għal dawn li ġejjin:

- a. Azzarini u pistoli kkumbinati, manifatturati qabel l-1938;
  - b. Riproduzzjonijiet ta' azzarini u pistoli kkumbinati, li l-originali tagħhom kienu manifatturati qabel l-1890;
  - c. Pistoli tal-idejn, volley guns u machine guns, manifatturati qabel l-1890, u r-riproduzzjonijiet tagħhom;
  - d. Azzarini jew pistoli tal-idejn, iddiżinjati apposta biex jisparaw proġettili inerti permezz ta' arja kkumpressa jew CO<sub>2</sub>;
  - e. Pistoli tal-idejn iddiżinjati apposta għal kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
    1. Qtil ta' annimali domestiċi; jew
    2. Trankwilizzar tal-annimali.
- b. Armi b'kanna lixxa kif ġej:
1. Armi b'kanna lixxa ddiżinjati apposta għall-użu militari;
  2. Armi b'kanna lixxa oħrajn kif ġej:
    - a. Armi tat-tip awtomatiku;
    - b. Armi tat-tip semi-awtomatiku jew b'azzjoni-pompa;

Nota ML1.b.2. ma japplikax għal armi ddiżinjati apposta biex jisparaw proġettili inerti permezz ta' arja kkumpressa jew CO<sub>2</sub>.

Nota ML1.b. ma japplikax għal dawn li ġejjin:

- a. Armi b'kanna lixxa manifatturati qabel l-1938;
  - b. Riproduzzjonijiet ta' armi b'kanna lixxa, li l-originali tagħhom kienu manifatturati qabel l-1890;
  - c. Armi b'kanna lixxa użati għal skopijiet ta' kaċċa jew sport. Dawn l-armi ma jridux ikunu ddiżinjati apposta għall-użu militari jew tat-tip ta' sparar kompletament awtomatiku;
  - d. Armi b'kanna lixxa ddiżinjati apposta għal kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
    1. Qtil ta' annimali domestiċi;
    2. Trankwilizzar tal-annimali;
    3. Testijiet sismiċi;
    4. Sparar ta' proġettili industrijali; jew
    5. Strumenti Splussivi Improvviżati (IEDs) ta' Tfixkil.
- N.B. Għal strumenti ta' tfixkil, ara ML4 u 1.A.6 fil-Lista tal-UE ta' Użu Doppju.
- c. Armi li jużaw munizzjon mingħajr skartoċ;
  - d. Accessorji ddiżinjati għall-armamenti speċifikati f'ML1.a., ML1.b. jew ML1.c., kif ġej:
    1. Kompartimenti għall-kartriġis li jinqalgħu;
    2. Suppressuri jew moderaturi tal-ħoss;
    3. 'Muntaturi ta' xkubetti';

Nota Teknika

Għall-finijiet ta' ML1.d.3., 'muntatura ta' xkubetta' hija muntaġġ imfassal biex tintrama xkubetta fuq vettura tal-art, "ingenju tal-ajru", bastiment jew struttura.

4. Suppressuri tal-flash;
5. Apparat ta' mira ottiku b'iprocessar elettroniku tal-immagni;
6. Apparat ta' mira ottiku ddizinjat apposta għall-użu militari.

**ML2 Armi b'kanna lixxa b'kalibru ta' 20 mm jew aktar, armi jew armament oħra b'kalibru akbar minn 12,7 mm (kalibru ta' 0,50 pulzier), proġetturi u aċċessorji ddizinjati apposta jew modifikati għall-użu militari u aċċessorji, kif ġej, u komponenti ddizinjati apposta għalihom:**

- a. Xkubetti, howitzers, kanuni, kanuni tat-tip mortar, armi ta' kontra t-tankijiet tal-gwerra, armi li jisparaw proġettili, kanuni tal-fjammi militari, azzarini, azzarini minghajr imbuttatura wara l-isparatura u armi biċ-ċilindru lixx;

Nota 1 ML2.a. jinkludi injetturi, apparati tal-metering, tankijiet tal-hażna u komponenti oħra ddizinjati apposta għall-użu b'kargi propellanti likwidi għal kwalunkwe mit-tagħmir speċifikat f'ML2.a.

Nota 2 ML2.a. ma japplikax għal armi kif ġej:

- a. Azzarini, armi b'kanna lixxa u pistoli kkumbinati, manifatturati qabel l-1938;
- b. Riproduzzjonijiet ta' azzarini, armi b'kanna lixxa u pistoli kkumbinati, li l-originali tagħhom kienu manifatturati qabel l-1890;
- c. Xkubetti, howitzers, kanuni, kanuni tat-tip mortar, manifatturati qabel l-1890;
- d. Armi b'kanna lixxa użati għal skopijiet ta' kaċċa jew sport. Dawn l-armi ma jridux ikunu ddizinjati apposta għall-użu militari jew tat-tip ta' sparar kompletament awtomatiku;
- e. Armi b'kanna lixxa ddizinjati apposta għal kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
  1. Qtil ta' annimali domestiċi;
  2. Trankwilizzar tal-annimali;
  3. Testijiet sismiċi;
  4. Sparar ta' proġettili industrijali; jew
  5. Strumenti Splussivi Improvvizati (IEDs) ta' Tfixkil;

N.B. Għal strumenti ta' tfixkil, ara ML4 u 1.A.6 fil-Lista tal-UE ta' Użu Doppju.

- f. Lancaturi manwali ta' proġettili ddizinjati apposta biex iwaddbu proġettili marbuta minghajr karga splussiva qawwija jew kollegament ta' komunikazzjoni, fuq distanza ta' inqas minn jew ekwivalenti għal 500 m.

- b. Proġetturi, iddinjati jew modifikati apposta għall-użu militari, kif ġej:

1. Proġetturi ta' kanisters tad-duħhan;
2. Proġetturi ta' kanisters tal-gass;
3. Proġetturi ta' materjal pirotekniku;

Nota ML2.b. ma japplikax għal pistoli tas-sinjal.

- c. Aċċessorji iddinjati apposta għal armi speċifikati f'ML2.a., kif ġej:

1. Apparat ta' mira u muntaturi għall-apparat ta' mira, iddinjati apposta għall-użu militari;
2. Tagħmir għat-tnaqqis tal-marka;
3. Muntaturi;
4. Kompartimenti għall-kartriġis li jinjalghu;

- d. Ma baqax jintuza wara l-2019

**ML3 Munizzjon u apparati tal-issettjar tal-fjus, kif ġej, u komponenti ddiżinjati apposta għalihom:**

- a. Munizzjon għall-armi speċifikati f'ML1, ML2 jew ML12;
- b. Apparati tal-issettjar tal-fjus iddiżinjati apposta għal munizzjon speċifikati f'ML3.a.

Nota 1 Komponenti ddiżinjati apposta speċifikati f'ML3 jinkludu:

- a. Fabbrikazzjonijiet tal-metall jew tal-plastik bħal inkwini tal-kapsa, bullet cups, links tal-kartriġis, faxex li jdur u partijiet tal-metall tal-munizzjon;
- b. Apparati tas-safing u l-armar, f'fusijiet, sensuri u apparati ta' inizjazzjoni;
- c. Provvisti tal-enerġija b'output operattiv ta' darba waħda għoli;
- d. Skrataċ kombustibbli għall-ikkargar;
- e. Submunizzjonijiet inkluż bombi żgħar, mini żgħar u proġettili ggwidati terminalment.

Nota 2 ML3.a. ma japplika għall-ebda wiehed minn dawn li ġejjin:

- a. Munizzjon irbattut mingħajr proġettili (blank star);
- b. Munizzjon inert ta' istruzzjoni b'kaxxetta mtaqqaba;
- c. Munizzjon ieħor inbjank u inert, li ma jinkludix komponenti ddiżinjati għal munizzjon attiv; jew
- d. Komponenti ddiżinjati apposta għal munizzjon inbjank jew inert, speċifikati f'din in-Nota 2.a., b. jew c.

Nota 3 ML3.a. ma japplikax għal kartriġis iddiżinjati apposta għal kwalunkwe wiehed mill-finijiet li ġejjin:

- a. Sinjalar;
- b. Tbeżziegħ tal-għasafar; jew
- c. Mixegħla ta' flares tal-gass fi bjar taż-żejt.

**ML4 Bombi, torpedos, rokits, missili, apparati u kargi splussivi ohra u tagħmir u aċċessorji relatati, kif ġej, u komponenti ddiżinjati apposta għalihom:**

N.B.1. Għal tagħmir ta' gwida u ta' navigazzjoni, ara ML11.

N.B.2. Għal Sistemi ta' Protezzjoni tal-Missili tal-Inġenji tal-Ajru (AMPS), ara ML4.c.

- a. Bombi, torpedos, granati, kanisters tad-duhhan, rokits, mini, missili, kargi tal-fond, kargi tad-dimolizzjoni, apparati tad-dimolizzjoni, kits tad-dimolizzjoni, apparati "pirotekniċi", kartriġis, submunizzjonijiet għalihom u simulaturi (jiġifieri, tagħmir li jimita l-karatteristiċi ta' kwalunkwe wiehed minn dawn l-oġġetti), iddiżinjat apposta għal użu militari;

Nota ML4.a. jinkludi:

- a. Granati tad-duhhan, bombi tan-nar, bombi incendarji u apparati splussivi;
- b. Nozzles tal-missili jew tar-rokits u nosetips ta' vettura ta' dhul mill-gdid.

N.B. Għal munizzjon ta' granati jew ta' kanisters għal armi jew proġetturi speċifikati f'ML1 jew f'ML2 u submunizzjonijiet iddiżinjati apposta għall-munizzjon, ara ML3.

- b. Tagħmir li għandu dan kollu li ġej:
  1. Iddiżinjat apposta għall-użu militari; u
  2. Iddiżinjat apposta għal 'attivatajiet' relatati ma' kwalunkwe waħda minn dawn li ġejjin:
    - a. Oġġetti speċifikati f'ML4.a.; jew
    - b. Strumenti Splussivi Improvvizati (IEDs);

Nota Teknika

Għall-fini ta' ML4.b.2. 'attivitajiet' japplikaw għall-ġestjoni, l-isparar, il-pożizzjonament, il-kontroll, id-dizinneskament, id-detonazzjoni, l-attivazzjoni, il-motorizzazzjoni b'output operattiv ta' darba waħda, l-ingann, l-iġġammjar, il-knis, is-sejbien, id-disturb jew ir-rimi.

Nota 1 ML4.b. jinkludi:

- a. Tagħmir mobbli għal-likwifikazzjoni tal-gass;
- b. Kejbil ta' konduzzjoni elettrika li jzomm fil-wiċċ adatt għall-knis ta' mini manjetici.

Nota 2 ML4.b. ma japplikax għal apparati li jinżammu fl-idejn, limitati mid-dizinn unikament għas-sejbien ta' oġġetti tal-metall u li mhumiex kapaċi jiddistingwu bejn mini u oġġetti tal-metall oħrajn.

- c. Sistemi ta' Protezzjoni tal-Inġenji tal-Ajru mill-Missili (AMPS).

Nota ML4.c. ma japplikax għal AMPS li għandhom dan kollu li ġej:

- a. Kwalunkwe wiehed mis-sensuri antimissili li ġejjin:
  1. Sensuri passivi li jkollhom l-oġġla rispons bejn 100-400 nm; jew
  2. Sensuri antimissili b'impulsi attivi Doppler;
- b. Sistemi li joħorgu l-kontromiżuri;
- c. Flares, li juru kemm firma vizibbli kif ukoll firma infrared, biex jiddisturbaw missili mill-wiċċ għas-sema; u
- d. Installat fuq "inġenju tal-ajru ċivili" u li għandu dan kollu li ġej:
  1. L-AMPS huma operabbli biss f'"inġenju tal-ajru ċivili" speċifiku li fih ikunu installati l-AMPS speċifiċi u li għalih inhareġ kwalunkwe minn dawn li ġejjin:
    - a. Ċertifikat tat-Tip ċivili mahruġ mill-awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili ta' wiehed jew aktar mill-istati membri tal-UE jew Stati Partecipanti tal-Ftehim ta' Wassenaar; jew
    - b. Dokument ekwivalenti rikonnoxxut mill-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (ICAO);
  2. L-AMPS jużaw protezzjoni biex jipprevjenu aċċess mhux awtorizzat għal "software"; u
  3. L-AMPS jinkorporaw mekkaniżmu attiv li jġieġġel lis-sistema ma tiffunzjonax meta hu jitneħha mill-"inġenju tal-ajru ċivili" li fih ikun ġie installat.

**ML5 Tagħmir għall-kontroll tal-isparar, ta' sorveljanza u ta' twissija, u sistemi relatati, tagħmir ta' ttestjar u allinjament u kontromiżura, kif ġej, iddizinjat apposta għall-użu militari, u komponenti u aċċessorji ddiżinjati apposta għalihom:**

- a. Apparat ta' mira, kompjuters għall-ibumbardjar, tagħmir ta' puntament u sistemi għall-kontroll tal-armi;
- b. Tagħmir ieħor għall-kontroll tal-isparar, ta' sorveljanza u ta' twissija, u sistemi relatati, kif ġej:
  1. Sistemi ta' akkwist, dezinjazzjoni, telemetrija, sorveljanza jew insewiment tal-bersall;
  2. Tagħmir ta' sejbien, ta' rikonnoxximent jew ta' identifikazzjoni;
  3. Tagħmir għall-fuzjoni tad-data jew għall-integrazzjoni ta' sensuri;
- c. Tagħmir ta' kontromiżura għall-oġġetti speċifikati f'ML5.a. jew ML5.b.;

Nota Għall-finijiet ta' ML5.c., it-tagħmir ta' kontromiżura jinkludi t-tagħmir ta' sejbien.

- d. Tagħmir ta' test jew ta' allinjament fuq il-post, iddizinjat apposta għall-oġġetti speċifikati f'ML5.a., ML5.b. jew ML5.c.



**ML6 Vetturi tal-art u komponenti, kif ġej:**

N.B. Għal tagħmir ta' gwida u ta' navigazzjoni, ara ML11.

a. Vetturi tal-art u komponenti għalihom, iddizinjati jew modifikati apposta għal użu militari;

Nota 1 ML6.a. jinkludi:

- a. Tankijiet u vetturi armati militari oħra u vetturi militari mgħammra b'muntaturi għall-armamenti jew it-tagħmir għat-tqegħid ta' mini jew l-isparar ta' munizzjon speċifikati f'ML4;
- b. Vetturi blindati;
- c. Vetturi amfibi u vetturi tajbin għal ġo l-ilma;
- d. Vetturi tal-irkupru jew vetturi għall-irmunkar jew għat-trasportazzjoni ta' munizzjon jew sistemi ta' armi u tagħmir assoċjat ta' manigġar tat-tagħbija;
- e. Trejlers.

Nota 2 Modifika ta' vettura tal-art għall-użu militari speċifikat f'ML6.a. tehtieg bidla strutturali, elettrika jew mekkanika li tkun tinvolvi komponent wiehed jew aktar iddizinjati apposta għal użu militari. Tali komponenti jinkludu:

- a. Koperturi ta' tajers pnevmatiċi ta' għamla ddiżinjati apposta biex ikunu tajbin kontra l-balal;
- b. Protezzjoni blindata ta' partijiet vitali (pereżempju, it-tankijiet tal-fjuwil jew il-kabini tal-vetturi);
- c. Rinforzi jew muntaturi speċjali għall-armi;
- d. Illuminazzjoni mohbija.

b. Vetturi oħra tal-art u komponenti, kif ġej:

1. Vetturi li għandhom dan kollu li ġej:

- a. Manifatturati jew mgħammra b'materjali jew komponenti li jipprovdu protezzjoni ballistika sal-livell III (NIJ 0108.01, Settembru 1985) jew ahjar, jew "standards ekwivalenti";
- b. Trażmissjoni biex tiġi pprovduta energija kemm għar-roti ta' quddiem kif ukoll ta' wara fl-istess hin, inklużi dawk għall-vetturi li jkollhom roti addizzjonali għal skopijiet ta' garr ta' tagħbija kemm jekk misjuqa kif ukoll jekk mhux misjuqa;
- c. Klassi tal-Piż Gross tal-Vettura (Gross Vehicle Weight Rating - GVWR) ta' aktar minn 4 500 kg; u
- d. Iddizinjati jew modifikati għal użu off-road;

2. Komponenti li għandhom dan kollu li ġej:

- a. Iddizinjati apposta għal vetturi speċifikati f'ML6.b.1.; u
- b. Provediment ta' protezzjoni ballistika daqs jew ahjar mil-livell III (NIJ 0108.01, Settembru 1985), jew "standards ekwivalenti".

N.B. Ara wkoll ML13.a.

Nota 1 ML6 ma japplikax għal vetturi ċivili ddiżinjati jew modifikati biex jiġu trasportati flus jew oġġetti ta' valur.

Nota 2 ML6 ma japplikax għal vetturi li jissodisfaw dan kollu li ġej:

- a. Ġew manifatturati qabel l-1946;
- b. Ma għandhomx l-oġġetti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE u manifatturati wara l-1945, minbarra riproduzzjonijiet ta' komponenti originali jew aċċessorji għall-vettura; u
- c. Ma jinkorporawx armi speċifikati f'ML1, ML2 jew ML4 sakemm ma jkunux inoperabbli u ma jkunux jistgħu jisparaw xi projettili.

**ML7 Aġenti kimiċi, “aġenti bijoloġiċi”, “aġenti ta’ kontroll ta’ rvellijiet”, materjali radjuattivi, tagħmir, komponenti u materjali relatati, kif ġej:**

- a. “Aġenti bijoloġiċi” jew materjali radjuattivi, magħżulin jew modifikati sabiex ikunu aktar effettivi biex jipproduċu vittmi umani jew annimali, jiddegradaw tagħmir jew jagħmlu ħsara lill-uċuh tar-raba’ jew lill-ambjent;
- b. Aġenti kimiċi tal-gwerra (CW) inkluż:
  1. Aġenti li jattakkaw is-sistema nervuża:
    - a. O-Alkil (daqs jew inqas minn C10, inkluż ċikloalkil) alkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil) - fosfonofluworidati, bħal:  
Sarin (GB):O-Isopropil metilfosfonofluworidat (CAS 107-44-8); u  
Soman (GD):O-Pinakolil metilfosfonofluworidat (CAS 96-64-0);
    - b. O-Alkil (daqs jew inqas minn C10, inkluż ċikloalkil) N,N-dialkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil) fosforamidoċjanidati, bħal: Tabun (GA): O-Etil N,N-dimetilfosforamidoċjanidat (CAS 77-81-6);
    - c. O-Alkil (H jew daqs jew inqas minn C10, inkluż ċikloalkil) S-2-dialkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil)-amminoetil alkil (Metil, Etil, n-Propil or Isopropil) fosfonotijolati u mluħa alkilati u protonati korrispondenti, bħal:  
VX: O-Etil S-2-diisopropilamminoetil metil fosfonotijolat (CAS 50782-69-9);
  2. Aġenti vizikanti kimiċi tal-gwerra:
    - a. Mustardi tal-kubrit, bħal:
      1. 2-Kloroetilklorometilsulfid (CAS 2625-76-5);
      2. Bis(2-kloroetil) sulfid (CAS 505-60-2);
      3. Bis(2-kloroetiltijo) metan (CAS 63869-13-6);
      4. 1,2-bis (2-kloroetiltijo) etan (CAS 3563-36-8);
      5. 1,3-bis (2-kloroetiltijo) -n-propan (CAS 63905-10-2);
      6. 1,4-bis (2-kloroetiltijo) -n-butan (CAS 142868-93-7);
      7. 1,5-bis (2-kloroetiltijo) -n-pentan (CAS 142868-94-8);
      8. Bis (2-kloroetiltijometil) etere (CAS 63918-90-1);
      9. Bis (2-kloroetiltijoetil) etere (CAS 63918-89-8);
    - b. Lewisiti, bħalma huma:
      1. 2-klorovinildikloroarsin (CAS 541-25-3);
      2. Tris (2-klorovinil) arsin (CAS 40334-70-1);
      3. Bis (2-klorovinil) kloroarsin (CAS 40334-69-8);
    - c. Mustardi tan-nitrogenu, bħal:
      1. HN1: bis (2-kloroetil) etilammina (CAS 538-07-8);
      2. HN2: bis (2-kloroetil) metilammina (CAS 51-75-2);
      3. HN3: tris (2-kloroetil) ammina (CAS 555-77-1);
  3. Aġenti inkapaċitanti għall-gwerra kimika, bħalma huma:
    - a. 3-Kwinuklidinil benzilat (BZ) (CAS 6581-06-2);
  4. Aġenti defoljanti għall-gwerra kimika, bħalma huma:
    - a. Butil 2-kloro-4-fluworofenossijaċetat (LNF);
    - b. Aċidu 2,4,5-triklorofenossijaċetiku (CAS 93-76-5) imħallat ma’ Aċidu 2,4-diklorofenossijaċetiku (CAS 94-75-7) (Aġent Oranġjo (CAS 39277-47-9));
- c. Prekursuri binarji u perkursuri ewlenin għall-gwerra kimika, kif ġej:
  1. Alkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil) Fosfonil Difluworidi, bħal: DF: Metil Fosfonildifluworid (CAS 676-99-3);

2. O-Alkil (H jew daqs jew inqas minn C10, inkluż ċikloalkil) O-2-dialkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil)-amminoetil alkil (Metil, Etil, n-Propil jew Isopropil) fosfoniti u mlieh alkilati u protonati korrispondenti, bħal:
  - QL: O-Etil O-2-di-isopropilamminoetil metilfosfoniti  
(CAS 57856-11-8);
3. Klorosarin: O-Isopropil metilfosfonokloridat (CAS 1445-76-7);
4. Klorosoman: O-Pinakolil metilfosfonokloridat (CAS 7040-57-5);
- d. “Aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet”, sustanzi kimiċi kostitwenti attivi u taħlitiet tagħhom, inkluż:
  1. α-Bromobenzenaeċetonitril, (Bromobenżil ċjanid) (CA) (CAS 5798-79-8);
  2. [(2-klorofenil) metilen] propanedinetril,  
(o-Klorobenżilidenemalononitril) (CS) (CAS 2698-41-1);
  3. 2-Kloro-1-feniletanon, klorur tal-fenilaċil  
(ω-kloroaeċetofenon) (CN) (CAS 532-27-4);
  4. Dibenz-(b,f)-1,4-ossazefin, (CR) (CAS 257-07-8);
  5. 10-Kloro-5,10-diidrofenasazin, (Klorur tal-fenasazin), (Adamsit), (DM) (CAS 578-94-9);
  6. N-Nonanoilmorfolin, (MPA) (CAS 5299-64-9);

Nota 1 ML7.d ma japplikax għal “aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet” ippakkjati b’mod individwali għal finijiet ta’ difiża personali.

Nota 2 ML7.d. ma japplikax għal sustanzi kimiċi kostitwenti attivi, u taħlitiet tagħhom, identifikati u ppakkjati għall-produzzjoni tal-ikel jew finijiet mediċi.

- e. Tagħmir iddiżinjat jew modifikat apposta għall-użu militari, iddiżinjat jew modifikat għad-disseminazzjoni ta’ kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin, u komponenti ddiżinjati apposta għalihom:
  1. Materjali jew aġenti speċifikati f’ML7.a., ML7.b. jew ML 7d.; jew
  2. Aġenti kimiċi tal-gwerra magħmula minn prekursori speċifikati f’ML7.c.;
- f. Tagħmir protettiv u ta’ dekontaminazzjoni, iddiżinjati jew modifikati apposta għal użu militari, komponenti u taħlitiet ta’ sustanzi kimiċi kif ġejj:
  1. Tagħmir, iddiżinjat jew modifikat għad-difiża kontra materjali speċifikati f’ML7.a., ML7.b. jew ML7.d., u komponenti ddiżinjati apposta għal dan;
  2. Tagħmir iddiżinjat jew modifikat għad-dekontaminazzjoni ta’ oġġetti kkontaminati b’materjali speċifikati f’ML7.a. jew ML7.b., u komponenti ddiżinjati apposta għal dan;
  3. Taħlitiet kimiċi żviluppati jew ifformulati apposta għad-dekontaminazzjoni ta’ oġġetti kontaminati minn materjali speċifikati f’ML7.a. jew ML7.b.;

Nota ML7.f.1. jinkludi:

- a. Unitajiet ta’ kondizzjonament tal-arja ddiżinjati jew modifikati għal filtrazzjoni nukleari, bijoloġika jew kimika;
- b. Ilbies ta’ protezzjoni.

N.B. Għal maskli tal-gass u tagħmir protettiv u ta’ dekontaminazzjoni ċivili, ara wkoll 1.A.4. fil-Lista ta’ Użu Doppju tal-UE.

- g. Tagħmir iddiżinjat jew modifikat apposta għall-użu militari, iddiżinjat jew modifikat għas-sejbien jew l-identifikazzjoni ta’ materjali speċifikati f’ML7.a., ML7.b. jew ML7.d., u komponenti ddiżinjati apposta għal dan;

Nota ML7.g. ma japplikax għal dożimetri personali għall-monitoraġġ ta’ radjazzjoni.

N.B. Ara wkoll 1.A.4. fil-Lista ta’ Użu Doppju tal-UE.

- h. “Bijopolimeri” iddizinjati jew ipproċessati apposta għas-sejbien jew l-identifikazzjoni ta' aġenti kimiċi tal-gwerra speċifikati f'ML7.b., u l-kulturi ta' ċelluli speċifiċi uzati biex dawn jiġu prodotti;
- i. “Bijokatalisti” għad-dekontaminazzjoni jew id-degradazzjoni ta' aġenti kimiċi tal-gwerra, u s-sistemi bijoloġiċi tagħhom, kif ġej:
1. “Bijokatalisti” ddizinjati apposta għad-dekontaminazzjoni jew id-degradazzjoni ta' aġenti kimiċi tal-gwerra speċifikati f'ML7.b., u li jirriżultaw mis-selezzjoni taht direzzjoni fil-laboratorju jew il-manipulazzjoni ġenetika ta' sistemi bijoloġiċi;
  2. Sistemi bijoloġiċi li fihom l-informazzjoni ġenetika speċifika għall-produzzjoni ta' “bijokatalisti” speċifikati f'ML7.i.1., kif ġej:
    - a. “Vetturi ta' espressjoni”;
    - b. Virusijiet;
    - c. Kulturi ta' ċelloli.

Nota 1 ML7.b. u ML7.d. ma japplikawx għal dan li ġej:

- a. Klorur ċjanogenu (CAS 506-77-4);
- b. Aċidu Idroċijaniku (CAS 74-90-8);
- c. Kloru (CAS 7782-50-5);
- d. Klorur karbonil (fosġenu) (CAS 75-44-5);
- e. Difosġen (triklorometil-kloroformat) (CAS 503-38-8);
- f. Ma baqax jintuża wara l-2004
- g. Bromur ksilil, orto: (CAS 89-92-9), meta: (CAS 620-13-3), para: (CAS 104-81-4);
- h. Benzil bromur (CAS 100-39-0);
- i. Benzil jodur (CAS 620-05-3);
- j. Aċetun bromo (CAS 598-31-2);
- k. Bromur ċjanogenu (CAS 506-68-3);
- l. Metiletiketone bromo (CAS 816-40-0);
- m. Aċetun kloro (CAS 78-95-5);
- n. Jodoaċetat etil (CAS 623-48-3);
- o. Aċetun jodo (CAS 3019-04-3);
- p. Kloropikrin (CAS 76-06-2).

Nota 2 Il-kulturi taċ-ċelluli u s-sistemi bijoloġiċi speċifikati f'ML7.h. u ML7.i.2. huma esklussivi u dawn is-subpunti ma japplikawx għal ċelluli jew sistemi bijoloġiċi għal finijiet ċivili, bħal dawk agrikoli, farmaċewtiċi, mediċinali, veterinarji, ambjentali, ġestjoni tal-iskart, jew fl-industrija tal-ikel.

## **ML8 “Materjali enerġetiċi” u sustanzi relatati, kif ġej:**

N.B.1. Ara wkoll 1.C.11. fil-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

N.B.2. Għal kargi u tagħmir, ara ML4 u 1.A.8. fil-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

### Noti Tekniċi

1. Għall-finijiet ta' ML8, eskluż ML8.c.11. jew ML8.c.12., 'tahlita' tirreferi għal kompożizzjoni ta' żewġ sustanzi jew aktar b'minn tal-inqas sustanza waħda elenkata fis-subpunti ML8.

2. *Kwalunkwe sustanza elenkata fis-subpunti ta' ML8 hija soġġetta għal din il-lista, anki meta użata f'applikazzjoni minbarra dik indikata. (pereżempju, TAGN hija fil-biċċa l-kbira użata bhala splussiv iżda tista' tintuża wkoll bhala fjuwil jew bhala ossidant.)*
3. *Għall-finijiet ta' ML8, id-daqs tal-particella huwa d-dijametru medju tal-particella fuq bażi ta' piż jew volum. Standards internazzjonali jew nazzjonali ekwivalenti ser jintużaw fit-teħid ta' kampjuni u fid-determinazzjoni tad-daqs tal-particella.*
  - a. "Splussivi" kif ġej, u 'taħlitiet' tagħhom:
    1. ADNBF (amminodinitrobenzofurossan jew 7-ammino-4,6-dinitrobenzofurażan-1-ossidu) (CAS 97096-78-1);
    2. BNCP (cis-bis (5-nitrotetrażolatu) tetra ammina-kobalt (III) perklorat) (CAS 117412-28-9);
    3. CL-14 (diammino dinitrobenzofurossan jew 5,7-diammino-4,6-dinitrobenzofurażan-1-ossidu) (CAS 117907-74-1);
    4. CL-20 (HNIW jew Eżanitrueżaażajsowurtzitan) (CAS 135285-90-4); klatrati ta' CL-20 (ara wkoll ML8.g.3. u g.4. għall-"prekursuri" tiegħu);
    5. CP (2-(5-ċjanotetrażolatu) penta ammina-kobalt (III) perklorat) (CAS 70247-32-4);
    6. DADE (1,1-diammino-2,2-dinitroetilen, FOX-7) (CAS 145250-81-3);
    7. DATB (diamminotrinitrobenzen) (CAS 1630-08-6);
    8. DDFP (1,4-dinitrodifurażanopiperazin);
    9. DDPO (2,6-diammino-3,5-dinitropirazin-1-ossidu, PZO) (CAS 194486-77-6);
    10. DIPAM (3,3'-diammino-2,2',4,4',6,6'-eżanitrobifenil jew dipikrammid) (CAS 17215-44-0);
    11. DNGU (DINGU jew dinitroglukoluril) (CAS 55510-04-8);
    12. Furażani kif ġej:
      - a. DAAOF (DAAF, DAAFox, jew diamminoazossifurażan);
      - b. DAAzF (diamminoazofurażan) (CAS 78644-90-3);
    13. HMX u derivati (ara wkoll ML8.g.5. għall-"prekursuri" tiegħu), kif ġej:
      - a. HMX (Ċiklotetrametilentetranitrammina, ottaidru-1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7-tetrażin, 1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7-tetraża-ċikloottan, ottoġen jew ottoġene) (CAS 2691-41-0);
      - b. analogi difluworoamminati ta' HMX;
      - c. K-55 (2,4,6,8-tetranitro-2,4,6,8-tetraažabiċiklo [3,3,0]-ottanon-3, tetranitrosemiglikouril jew keto-biċikliko HMX) (CAS 130256-72-3);
    14. HNAD (eżanitroadamantan) (CAS 143850-71-9);
    15. HNS (eżanitrostilben) (CAS 20062-22-0);
    16. Imidażoli kif ġej:
      - a. BNNII (Ottaidro-2,5-bis(nitroimmينو)imidažo [4,5-d]imidażol);
      - b. DNI (2,4-dinitroimidażol) (CAS 5213-49-0);
      - c. FDIA (1-fluworu-2,4-dinitroimidażol);
      - d. NTDNIA (N-(2-nitrotριαζolo)-2,4-dinitroimidażol);
      - e. PTIA (1-pikril-2,4,5-trinitroimidażol);
    17. NTNMH (1-(2-nitrotριαζolo)-2-dinitrometilen idrazina);
    18. NTO (ONTA jew 3-nitro-1,2,4-triażol-5-on) (CAS 932-64-9);
    19. Polinitrokubani b'aktar minn erba' gruppi ta' nitro;

20. PYX (2,6-Bis(pikrilammino)-3,5-dinitropiridina) (CAS 38082-89-2);
21. RDX u derivati, kif ġej:
  - a. RDX (ċiklotrimetilnitrinrammina, ċiklonit, T4, eżaidro-1,3,5-trinitro-1,3,5-triazin, 1,3,5-trinitro-1,3,5-triaza-ċikloeżan, eżoġen jew eżoġene) (CAS 121-82-4);
  - b. Keto-RDX (K-6 jew 2,4,6-trinitro-2,4,6-triazaċikloeżanon) (CAS 115029-35-1);
22. TAGN (triamminogwanidinenitrat) (CAS 4000-16-2);
23. TATB (triamminotrinrotrobenzen) (CAS 3058-38-6) (ara wkoll ML8.g.7 għall-“prekursuri” tiegħu);
24. TEDDZ (3,3,7,7-tetrabis(difluworoammina) ottaidro-1,5-dinitro-1,5-diažoċina);
25. Tetrażoli kif ġej:
  - a. NTAT (nitrotriazol amminotetrażol);
  - b. TNT (1-N-(2-nitrotriazolo)-4-nitrotetrażol);
26. Tetril (trinitrofenilmetilnitrammina) (CAS 479-45-8);
27. TNAD (1,4,5,8-tetranitro-1,4,5,8-tetraažadekalin) (CAS 135877-16-6) (ara wkoll ML8.g.6. għall-“prekursuri” tiegħu);
28. TNAZ (1,3,3-trinitroažetidina) (CAS 97645-24-4) (ara wkoll ML8.g.2. għall-“prekursuri” tiegħu);
29. TNGU (SORGUYL jew tetranitroglukoluril) (CAS 55510-03-7);
30. TNP (1,4,5,8-tetranitro-piridażino[4,5-d]piridażina) (CAS 229176-04-9);
31. Triażini kif ġej:
  - a. DNAM (2-ossi-4,6-dinitroammino-s-triażina) (CAS 19899-80-0);
  - b. NNHT (2-nitroimmino-5-nitro-eżaidro-1,3,5-triażina) (CAS 130400-13-4);
32. Triażoli kif ġej:
  - a. 5-ażido-2-nitrotriazol;
  - b. ADHTDN (4-ammino-3,5-diidrażino-1,2,4-triazol dinitrammida) (CAS 1614-08-0);
  - c. ADNT (1-ammino-3,5-dinitro-1,2,4-triazol);
  - d. BDNTA ((bis-dinitrotriazol)ammina);
  - e. DBT (3,3'-dinitro-5,5-bi-1,2,4-triazol) (CAS 30003-46-4);
  - f. DNBT (dinitrobistriażol) (CAS 70890-46-9);
  - g. Ma baqax jintuża wara l-2010
  - h. NTDNT (1-N-(2-nitrotriazol) 3,5-dinitrotriazol);
  - i. PDNT (1-pikril-3,5-dinitrotriazol);
  - j. TACOT (tetranitrobenzotriażolobenżotriażol) (CAS 25243-36-1);
33. “Splussivi” mhux elenkati xi mkien ieħor f'ML8.a. u li għandhom xi wiehed minn dawn li ġejjin:
  - a. Veloċità ta' detonazzjoni li taqbeż it-8 700 m/s, b'densità massima, jew
  - b. Pressjoni ta' detonazzjoni li taqbeż 34 GPa (340 kbar);
34. Ma baqax jintuża wara l-2013
35. DNAN (2,4-dinitroanisol) (CAS 119-27-7);
36. TEX (4,10-Dinitro-2,6,8,12-tetraossa-4,10-diażaisowurtżitan);

37. GUDN (Gwanilurea dinitrammid) FOX-12 (CAS 217464-38-5);
38. Tetrazini, kif ġej:
  - a. BTAT (Bis(2,2,2-trinitroetil)-3,6-diamminotetrażina);
  - b. LAX-112 (3,6-diammino-1,2,4,5-tetrażina-1,4-diossidu);
39. Materjali joniċi enerġetiċi li jdubu bejn 343 K (70° C) u 373 K (100° C) u b'veloċità ta' detonazzjoni li taqbeż is-6 800 m/s jew bi pressjoni ta' detonazzjoni li taqbeż it-18 GPa (180 kbar);
40. BTNEN (Bis(2,2,2-trinitroetil)-nitrammina) (CAS 19836-28-3);
41. FTDO (5,6-(3',4'-furazano)-1,2,3,4-tetrażina-1,3-diossidu);
42. EDNA (Etilinedinitrammina) (CAS 505-71-5);
43. TKX-50 (Diidrossilammonju 5,5'-bistetrazol-1,1'-diolat);

Nota ML8.a. jinkludi 'kokristalli splussivi'.

#### Nota Teknika

'Kokristall splussiv' huwa materjal solidu li huwa magħmul minn arrangament tridimensjonali fordni ta' żewġ molekuli splussivi jew aktar, fejn tal-inqas wieħed minnhom ikun speċifikat f'ML8.a.

- b. "Propellanti", kif ġej:
  1. Kwalunkwe "propellant" solidu b'impuls speċifiku teoretiku (taħt kondizzjonijiet standard) ta' aktar minn:
    - a. 240 sekonda għal "propellant" mhux metallizzat, mhux aloġenizzat;
    - b. 250 sekonda għal "propellant" mhux metallizzat, alloġenizzat; jew
    - c. 260 sekonda għal "propellant" metallizzat;
  2. Ma baqax jintuża wara l-2013
  3. "Propellanti" b'forza kostanti ta' aktar minn 1 200 kJ/kg;
  4. "Propellanti" li kapaċi jzommu rata ta' hruq lineari bi stat stabbli ta' aktar minn 38 mm/s taħt kondizzjonijiet standard (kif imkejjel fil-forma ta' strand singola inibita) ta' pressjoni ta' 6,89 MPa (68,9 bar) u 294K (21° C);
  5. "Propellanti" bbażati fuq Elastomeru Modifikat fuq Fuzjoni Doppja (EMCDB) b'estensibbiltà bi stress massimu ta' aktar minn 5 % f'temperatura ta' 233K (-40° C);
  6. Kwalunkwe "propellant" li fih sustanzi speċifikati f'ML8.a.;
  7. "Propellanti", mhux speċifikati xi mkien ieħor fil-Lista Militari Komuni tal-UE, iddizinjati apposta għall-użu militari;
- c. "Pirotekniki", fjuwils u susta nzi relatati, kif ġej, u 'tahlitiet' tagħhom:
  1. fjuwils tal-"inġenji tal-ajru" fformulati apposta għal finijiet militari;

Nota 1 ML8.c.1. ma japplikax għall-fjuwils tal-"inġenji tal-ajru" li ġejjin: JP-4, JP-5, u JP-8.

Nota 2 fjuwils tal-"inġenji tal-ajru" speċifikati f'ML8.c.1. huma prodotti mitmuma, mhux il-kostitwenti tagħhom.

2. Alane (idrur tal-aluminju) (CAS 7784-21-6);
3. Borani, kif ġej, u derivati tagħhom:
  - a. Karborani;
  - b. Omologi tal-boran, kif ġej:
    1. Dekarboran (14) (CAS 17702-41-9);
    2. Pentaboran (9) (CAS 19624-22-7);
    3. Pentaboran (11) (CAS 18433-84-6);

4. Idrażina u derivati, kif ġej (ara wkoll ML8.d.8. u d.9. għal derivati ossidanti tal-idrażina):

- a. Idrażina (CAS 302-01-2) f'konċentrazzjonijiet ta' 70 % jew aktar;
- b. Idrażina monometil (CAS 60-34-4);
- c. Idrażina dimetil simmetrika (CAS 540-73-8);
- d. Idrażina dimetil mhux simmetrika (CAS 57-14-7);

Nota ML8.c.4.a. ma japplikax għal 'tahlitiet' ta' idrażina fformulati apposta għall-kontroll tal-korrużjoni.

5. Fjuwils tal-metall, 'tahlitiet' ta' fjuwils jew 'tahlitiet' "pirotekniċi", b'forma ta' partiċelli kemm jekk sferiċi, atomizzati, sferojdali, ifflejkjati jew mithuna, manifatturati minn materjal li jikkonsisti f'99 % jew aktar minn kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:

- a. Metalli, kif ġej, u 'tahlitiet' tagħhom:
  1. Berillju (CAS 7440-41-7) f'daqsijiet ta' partiċelli ta' inqas minn 60 µm;
  2. Trab tal-hadid (CAS 7439-89-6) b'daqs ta' partiċelli ta' 3 µm jew inqas prodott bir-riduzzjoni ta' ossidu tal-hadid bl-idroġenu;
- b. 'Tahlitiet' li fihom kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
  1. Zirkonjum (CAS 7440-67-7), manjesju (CAS 7439-95-4) jew ligi ta' dawn f'daqsijiet ta' partiċelli ta' inqas minn 60 µm; jew
  2. Boron (CAS 7440-42-8) jew karbur tal-boron (CAS 12069-32-8) ta' purezza ta' 85 % jew aktar u daqsijiet ta' partiċelli ta' inqas minn 60 µm;

Nota 1 ML8.c.5. japplika għal "splussivi" u fjuwils, kemm jekk il-metalli jew il-ligi huma maqbuda f'kapsula tal-aluminju, tal-manjeżju, taz-zirkonju, jew tal-berillju, kif ukoll jekk le.

Nota 2 ML8.c.5.b. japplika biss għall-fjuwils tal-metall f'forma ta' partiċelli meta jkun mħallta ma' sustanzi oħra biex jiffurmaw "tahlita" fformulata għall-iskopijiet militari bħal sospensjoni magħquda ta' "propellant" likwidi, "propellanti" solidi, jew "tahlitiet" "pirotekniċi".

Nota 3 ML8.c.5.b.2. ma japplikax għal boron u karbur tal-boron arrikkit b'boron-10 (20 % jew aktar ta' kontenut totali ta' boron-10).

6. Materjali militari, li fihom haxxienda għal fjuwils idrokarburi, ifformulati apposta għall-użu f'kanuni tal-fjammi jew munizzjonijiet incendjarji, bħal stearati tal-metall (pereżempju, ottal (CAS 637-12-7)) jew palmitati;
7. Perklorati, klorati u kromati, kompożitati b'metall fi trab jew komponenti oħra ta' fjuwils b'kontenuti għolja ta' enerġija;
8. Trab tal-aluminju sferiku jew sferojdali (CAS 7429-90-5) b'daqs ta' partiċelli ta' 60 µm jew inqas u manifatturat minn materjal b'kontenut ta' aluminju ta' 99 % jew aktar;
9. Subidridu tat-titanju (TiH<sub>n</sub>) ta' stojkjometrija ekwivalenti għal n = 0,65-1,68;
10. Fjuwils likwidi b'densità ta' enerġija għolja mhux speċifikati f'ML8.c.1., kif ġej:
  - a. Fjuwils mħallta, li jinkludu fjuwils kemm solidi kif ukoll likwidi, (pereżempju tajn tal-boron), b'densità ta' enerġija bbażata fuq il-massa ta' 40 MJ/kg jew iktar;
  - b. Fjuwils u addittivi ta' fjuwils oħrajn b'densità ta' enerġija għolja (pereżempju, kuban, soluzzjonijiet joniċi, JP-7, JP-10) li għandhom densità ta' enerġija bbażata fuq il-volum ta' 37,5 GJ kull metru kubu jew iktar, b'temperatura ta' 293 K (20° C) u pressjoni tal-atmosfera (101.325 kPa);

Nota ML8.c.10.b. ma japplikax għal fjuwils fossili raffinati jew bijofjuwils, jew fjuwils għal magni ċertifikati għall-użu fl-avjazzjoni ċivili.



11. Materjali “pirotekniċi” u piroforiċi, kif ġej:
  - a. Materjali “pirotekniċi” jew piroforiċi fformulati speċifikament sabiex itejbu jew jikkontrollaw il-produzzjoni ta’ enerġija rradjata fi kwalunkwe parti tal-ispettru IR;
  - b. Tahlitiet tal-manjeżju, politetrafluoroetilen (PTFE) u kopolimeru ta’ difluworidu-ezafluworopropilen tal-viniliden (pereżempju MTV);
12. Tahlitiet ta’ fjuwils, tahlitiet “pirotekniċi” jew “materjali enerġetiċi”, mhux speċifikati xi mkien iehor f’ML8, li għandhom dan kollu li ġej:
  - a. Li fihom aktar minn 0,5 % ta’ partiċelli ta’ kwalunkwe minn dan li ġej:
    1. Aluminju;
    2. Berillju;
    3. Boron;
    4. Żirkonju;
    5. Manjeżju; jew
    6. Titanju;
  - b. Partiċelli speċifikati f’ML8.c.12.a. b’daqs inqas minn 200 nm fi kwalunkwe direzzjoni; u
  - c. Partiċelli speċifikati f’ML8.c.12.a. b’kontenut tal-metall ta’ 60 % jew aktar;

*Nota ML8.c.12. jinkludi termi.*
- d. Ossidanti, kif ġej, u ‘tahlitiet’ tagħhom:
  1. ADN (ammonju dinitrammid jew SR 12) (CAS 140456-78-6);
  2. AP (ammonju perklorat) (CAS 7790-98-9);
  3. Komposti magħmula minn fluworu u kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
    - a. Aloġeni oħrajn;
    - b. Ossigenu; jew
    - c. Nitroġenu;

*Nota 1 ML8.d.3 ma japplikax għal kloru trifluworid (CAS 7790-91-2).*

*Nota 2 ML8.d.3 ma japplikax għal nitroġenu trifluworid (CAS 7783-54-2) fl-istat gassuż tiegħu.*

  4. DNAD (1,3-dinitro-1,3-diazetidina) (CAS 78246-06-7);
  5. HAN (idrossilammonju nitrat) (CAS 13465-08-2);
  6. HAP (idrossilammonju perklorat) (CAS 15588-62-2);
  7. HNF (idrajinju nitroformat) (CAS 20773-28-8);
  8. Nitrat tal-idrażina (CAS 37836-27-4);
  9. Perklorat tal-idrażina (CAS 27978-54-7);
  10. Ossidanti likwidi magħmula minn jew li fihom aċidu nitriku fumanti ahmar inibit (IRFNA) (CAS 8007-58-7);

*Nota ML8.d.10. ma japplikax għal aċidu nitriku fumanti mhux inibit.*
- e. Bajnders, plastikizzaturi, monomeri u polimeri, kif ġej:
  1. AMMO (azidometilmetilossetan u l-polimeri tiegħu) (CAS 90683-29-7)  
(ara wkoll ML8.g.1. għall-“prekursuri” tiegħu);
  2. BAMO (3,3-bis(azidometil)ossetan u l-polimeri tiegħu)  
(CAS 17607-20-4) (ara wkoll ML8.g.1. għall-“prekursuri” tiegħu);
  3. BDNPA (bis (2,2-dinitropropil)ācetal) (CAS 5108-69-0);

4. BDNPF (bis (2,2-dinitropropil)formal) (CAS 5917-61-3);
  5. BTTN (butantrioltrinitrat) (CAS 6659-60-5)  
(ara wkoll ML8.g.8. għall-“prekursuri” tiegħu);
  6. Monomeri, plastikizzaturi jew polimeri enerġetiċi, ifformulati b'mod speċjali għall-użu militari u li fihom kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
    - a. Gruppi ta' nitro;
    - b. Gruppi ta' azido;
    - c. Gruppi ta' nitrat;
    - d. Gruppi ta' nitraža; jew
    - e. Gruppi ta' difluworoammin;
  7. FAMA0 (3-difluworoamminometil-3-azidometil ossetan) u l-polimeri tiegħu;
  8. FEFO (bis-(2-fluwo-2,2-dinitroetil) formal) (CAS 17003-79-1);
  9. FPF-1 (poli-2,2,3,3,4,4-ezafluworopentan-1,5-diol formal) (CAS 376-90-9);
  10. FPF-3 (poli-2,4,4,5,5,6,6-ettafluwo-2-tri-fluworometil-3-ossaettan-1,7-diol formal);
  11. GAP (polimeru ta' glicidilazid) (CAS 143178-24-9) u d-derivati tiegħu;
  12. HTPB (polibutadien terminat bl-idrossil) b'funzjonalità ta' idrossil li hija ugwali jew aktar minn 2,2 u ugwali jew inqas minn 2,4, valur tal-idrossil ta' inqas minn 0,77 meq/g, u b'viskożità fi 30° C ta' inqas minn 47 poise (CAS 69102-90-5);
  13. Poli(epikloroidrin) alkoħol funzjonalizzat, b'piz molekolari ta' inqas minn 10 000, kif ġej:
    - a. Poli(epikloroidrindiol);
    - b. Poli(epikloroidrintriol).
  14. NENAs (komposti nitratoetilnitrammini) (CAS 17096-47-8, 85068-73-1, 82486-83-7, 82486-82-6 u 85954-06-9);
  15. PGN (poli-GLYN, poliglicidilnitrat jew poli(nitratometil ossiran)) (CAS 27814-48-8);
  16. Poli-NIMMO (poli (nitratometilmetilossetan), poli-NMMO jew poli(3-Nitratometil-3-metilosssetan)) (CAS 84051-81-0);
  17. Polinitroortokarbonati;
  18. TVOPA (1,2,3-tris[1,2-bis(difluworoammino)etossi] propan jew tris vinossi propan addott) (CAS 53159-39-0);
  19. 4,5 diazidometil-2-metil-1,2,3-triazol (iso-DAMTR);
  20. PNO (Poli(3-nitrato ossetan));
  21. TMETN (Trimetiloletan trinitrat) (CAS 3032-55-1);
- f. “Teknoloġija”, kif ġej:
1. Ram salicilat bażiku (CAS 62320-94-9);
  2. BHEGA (bis-(2-idrossietil) glikolamid) (CAS 17409-41-5);
  3. BNO (butadienenitrilossidu);
  4. Derivati tal-ferroċen kif ġej:
    - a. Butaċen (CAS 125856-62-4);
    - b. Katoċen (2,2-bis-etilferroċenil propan) (CAS 37206-42-1);
    - c. Aċidi karbossiliċi tal-ferroċen u esteri tal-aċidi karbossiliċi tal-ferroċen;
    - d. n-butyl-ferroċen (CAS 31904-29-7);

- e. Polimeri derivati addotti tal-ferroċen ohra mhux speċifikati xi mkien ieħor f'ML8.f.4.;
  - f. Etil ferroċen (CAS 1273-89-8);
  - g. Propil ferroċen;
  - h. Pentil ferroċen (CAS 1274-00-6);
  - i. Diċiklopentil ferroċen;
  - j. Diċikloezil ferroċen;
  - k. Dietil ferroċen (CAS 1273-97-8);
  - l. Dipropil ferroċen;
  - m. Dibutil ferroċen (CAS 1274-08-4);
  - n. Diezil ferroċen (CAS 93894-59-8);
  - o. Aċetil ferroċen (CAS 1271-55-2)/1,1'-diacetil ferroċen (CAS 1273-94-5);
5. Beta-resorċilat taċ-ċomb (CAS 20936-32-7) jew beta-risorċilat tar-ram (CAS 70983-44-7);
  6. Ċitrat taċ-ċomb (CAS 14450-60-3);
  7. Kelati taċ-ċomb-ram ta' beta-risorċilat jew salicilati (CAS 68411-07-4);
  8. Maleat taċ-ċomb (CAS 19136-34-6);
  9. Salicilat taċ-ċomb (CAS 15748-73-9);
  10. Stannat taċ-ċomb (CAS 12036-31-6);
  11. MAPO (tris-1-(2-metil)aziridinil fosfin ossidu) (CAS 57-39-6); BOBBA 8 (bis(2-metil aziridinil) 2-(2-idrossipropanossi) propilammin fosfin ossidu); u derivati MAPO ohra;
  12. Metil BAPO (bis(2-metil aziridinil) metilammin fosfin ossidu) (CAS 85068-72-0);
  13. N-metil-p-nitroanilin (CAS 100-15-2);
  14. 3-Nitraža-1,5-pentan diisocjanat (CAS 7406-61-9);
  15. Aġenti ta' igganċjar organo-metallici kif ġej:
    - a. Neopentil[diallil]oksi, tri[diocetil]fosfat-titanate (CAS 103850-22-2); magħruf ukoll bhala titanju IV, 2,2 [bis 2-propenolato-metil, butanolato, tris (diocetil) fosfato] (CAS 110438-25-0); jew LICA 12 (CAS 103850-22-2);
    - b. Titanju IV, [(2-propenolato-1) metil, n-propanolatometil] butanolato-1, tris[diottil] pirofosfat jew KR3538;
    - c. Titanju IV, [(2-propenolato-1) metil, n-propanolatometil] butanolato-1, tris(diottil) fosfat;
  16. Policjanodifluoroamminoetileneossidu;
  17. Aġenti li jgħaqqdu kif ġej:
    - a. 1,1R,1S-trimesoil-tris(2-etilaziridina) (HX-868, BITA) (CAS 7722-73-8);
    - b. Ammidi aziridini polifunzjonali bi strutturi ta' rinforz isoftalici, trimesici, isocjanurici jew trimetiladipici u li għandhom ukoll grupp aziridiniku ta' 2-metil jew 2-etil;

Nota Il-punt ML.8.f.17.b. jinkludi:

- a. 1,1H- Isoftaloil-bis(2-metilaziridina)(HX-752) (CAS 7652-64-4);

- b. 2,4,6-tris(2-etil-1-ażiridinil)-1,3,5-triazina (HX-874) (CAS 18924-91-9);
- c. 1,1'-trimetiladipoil-bis(2-etilaziridina) (HX-877)  
(CAS 71463-62-2).
18. Propilenimmina (2-metilaziridina) (CAS 75-55-8);
19. Ossidu tal-hadid fin hafna ( $\text{Fe}_2\text{O}_3$ ) (CAS 1317-60-8) b' medda tal-wiċċ speċifika aktar minn  $250 \text{ m}^2/\text{g}$  u daqs medju tal-partiċelli ta'  $3,0 \text{ nm}$  jew inqas;
20. TEPAN (tetraetilenpentaamminakrilonitril) (CAS 68412-45-3); poliammini ċianoetilati u l-imluha tagħhom;
21. TEPANOL (tetraetilenpentaamminaakrilonitrileglicidol) (CAS 68412-46-4); poliammini ċianoetilati addotti bi glicidol u l-imluha tagħhom;
22. TPB (trifenil bismut) (CAS 603-33-8);
23. TEPB (Tris (etossifenil) bismut) (CAS 90591-48-3);
- g. "Prekursuri" kif ġej:

N.B. FML8.g. ir-referenzi huma għal "Materjali Enerġetici" speċifikati manifatturati minn dawn is-sustanzi.

1. BCMO (3,3-bis(klorometil)ossetan) (CAS 78-71-7)  
(ara wkoll ML8.e.1. u e.2.);
  2. Melh dinitroazetidid-t-butyl (CAS 125735-38-8) (ara wkoll ML8.a.28.);
  3. Derivati tal-eżaażaisowurtżitan inkluż HBIW (eżabenzilezaaāzaisowurtżitan) (CAS 124782-15-6) (ara wkoll ML8.a.4.) u TAIW (tetraacetildibenzilezaaāzaisowurtżitan) (CAS 182763-60-6) (ara wkoll ML8.a.4.);
  4. Ma baqax jintuża wara l-2013
  5. TAT (1,3,5,7 tetraacetil-1,3,5,7,-tetraaža ċiklo-ottan) (CAS 41378-98-7) (ara wkoll ML8.a.13.);
  6. 1,4,5,8-tetraažadekalin (CAS 5409-42-7) (ara wkoll ML8.a.27.);
  7. 1,3,5-triklorobenzen (CAS 108-70-3) (ara wkoll ML8.a.23.);
  8. 1,2,4-triidrossibutan (1,2,4-butantriol) (CAS 3068-00-6)  
(ara wkoll ML8.e.5.);
  9. DADN (1,5-diaċetil-3,7-dinitro-1, 3, 5, 7-tetraaža-ċikloottan)  
(ara wkoll ML8.a.13).
- h. Trab u forom ta' 'materjal reattiv', kif ġej:
1. Trab ta' xi wiehed mill-materjali li ġejjin, b'daqs tal-partiċella ta' inqas minn  $250 \mu\text{m}$  f'kull direzzjoni u mhux speċifikati xi mkien iehor minn ML8:
    - a. Aluminju;
    - b. Nijobju;
    - c. Boron;
    - d. Żirkonju;
    - e. Manjeżju;
    - f. Titanju;
    - g. Tantalju;
    - h. Tungstenu;
    - i. Molibdenju; jew
    - j. Afnju;

2. Forom, mhux speċifikati f'ML3, ML4, ML12 jew ML16, magħmulin minn trab speċifikati f'ML8.h.1.

Noti Tekniċi

1. 'Materjali reattivi' huma ddizinjati biex jipproduċu reazzjoni esotermika biss b'rati ta' pressjoni għolja u għal użu bħala kisjiet jew koperturi f'testati.
2. Trab ta' 'materjal reattiv' jiġi prodott, pereżempju, minn proċess ta' thin bl-isferi b'livell għoli ta' enerġija.
3. Forom ta' 'materjal reattiv' jiġu prodotti, pereżempju, minn sinterizzazzjoni selettiva bil-laser.

Nota 1 ML8 ma japplikax għas-sustanzi li ġejjin dment li mhumiex magħquda jew imhallta mal-"materjal enerġetiku" speċifikat f'ML8.a. jew metalli fi trab speċifikati f'ML8.c.:

- a. Pikrat tal-ammonju (CAS 131-74-8);
- b. Trab iswed;
- c. Eżanitrodifenilammina (CAS 131-73-7);
- d. Difluworoammina (CAS 10405-27-3);
- e. Nitrolamtu (CAS 9056-38-6);
- f. Nitrat tal-potassju (CAS 7757-79-1);
- g. Tetranitronaftalina;
- h. Trinitruanizol;
- i. Trinitronaftalina;
- j. Trinitrossilen;
- k. N-pirrolidinon; 1-metil-2-pirrolidinon (CAS 872-50-4);
- l. Diottilmaleat (CAS 142-16-5);
- m. Etilēzilakrilat (CAS 103-11-7);
- n. Trietilaluminju (TEA) (CAS 97-93-8), trimetilaluminju (TMA) (CAS 75-24-1), u alkili tal-metall piroforiċi oħra u arili tal-litju, sodju, manjeżju, žingu jew boron;
- o. Nitroċellulożju (CAS 9004-70-0);
- p. Nitroglicerina (jew gliceroltrinitrat, trinitroglicerina) (NG) (CAS 55-63-0);
- q. 2,4,6-trinitrutoluwen (TNT) (CAS 118-96-7);
- r. Etilendiamminadinitrat (EDDN) (CAS 20829-66-7);
- s. Pentaeritritoltetranitrat (PETN) (CAS 78-11-5);
- t. Ażid taċ-ċomb (CAS 13424-46-9), stifnat taċ-ċomb normali (CAS 15245-44-0) u stifnat taċ-ċomb bażiku (CAS 12403-82-6) u splussivi primarji jew kompożizzjonijiet ta' innesk li fihom aźidi jew kumplessi ta' aźid;
- u. Trietilenglikoldinitrat (TEGDN) (CAS 111-22-8);
- v. 2,4,6-trinitroresorcinol (aċidu stifniku) (CAS 82-71-3);
- w. Dietildifenilurea (CAS 85-98-3); dimetildifenilurea (CAS 611-92-7); metiletildifenilurea [Ċentraliti];
- x. N,N-difenilurea (difenilurea mhux simmetrika) (CAS 603-54-3);
- y. Metil-N,N-difenilurea (difenilurea mhux simmetrika tal-metil) (CAS 13114-72-2);

- z. Etil-N,N-difenilurea (*difenilurea mhux simmetrika tal-etil*) (CAS 64544-71-4);
- aa. 2-Nitrodifenilammuna (2-NDPA) (CAS 119-75-5);
- bb. 4-Nitrodifenilammuna (4-NDPA) (CAS 836-30-6);
- cc. 2,2-dinitrupropanol (CAS 918-52-5);
- dd. Nitrogwanidina (CAS 556-88-7) (*ara 1.C.11.d. fil-lista ta' Użu Doppju tal-UE*).

Nota 2 ML8 ma japplikax għall-perklorat tal-ammonju (ML8.d.2.), NTO (ML8.a.18.) jew katoċen (ML8.f.4.b.), u għandu jissodisfa dan kollu li ġej:

- a. Magħmul u fformulat b'mod speċjali għal apparat li jiġġenera l-gass għal użu ċivili;
- b. Kompost jew imħallat, permezz ta' bajnders jew plastifikanti ffurmati bis-sħana u mhux attivi, u li għandhom massa ta' inqas minn 250 g;
- c. B'mhux aktar minn 80 % ta' ammonju perklorat (ML8.d.2.) f'massa ta' materjal attiv;
- d. B'4 g jew inqas ta' NTO (ML8.a.18.); u
- e. Bi 1 g jew inqas ta' katoċen (ML8.f.4.b.).

**ML9 Bastimenti tal-gwerra (fil-wiċċ jew ta' taht l-ilma), tagħmir navali speċjali, aċessorji, komponenti u bastimenti tal-wiċċ oħra, kif ġej:**

N.B. *Għal tagħmir ta' gwida u ta' navigazzjoni, ara ML11.*

a. Bastimenti u komponenti, kif ġej:

1. Bastimenti (tal-wiċċ jew ta' taht l-ilma) iddizinjati jew modifikati apposta għal użu militari, irrISPETTIVAMENT mill-istat attwali ta' tiswija jew kondizzjoni ta' hidma, u kemm jekk fihom sistemi jew armaturi ta' forniture ta' armi kif ukoll jekk le, u b'wieq jew partijiet mill-bwieq għal tali bastimenti, u komponenti ddiżinjati apposta għalihom għal użu militari;

Nota ML9 a.1. jinkludi vetturi ddiżinjati apposta jew modifikati għat-twassil tal-bughaddasa.

2. Bastimenti tal-wiċċ, mhux speċifikati f'ML9.a.1., li għandhom kwalunkwe element minn dawn, installati jew integrati fil-bastiment:
  - a. Armi awtomatiċi speċifikati f'ML1, jew armi speċifikati f'ML2, ML4, ML12 jew ML19, jew 'muntaturi' jew punti ta' konnessjoni (hard points) għal armi b'kalibru ta' 12,7 mm jew aktar;

Nota Teknika

'Muntaturi' tirreferi għal muntaturi tal-armi jew tishih strutturali għall-fini li jiġu installati l-armi.

- b. Sistemi għall-kontroll tan-nar speċifikati f'ML5.;
- c. Għandhom dan kollu li ġej:
  1. 'Protezzjoni Kimika, Bijoloġika, Radjoloġika u Nukleari (CBRN)'; u
  2. 'Sistema pre-wet jew wash down' diżinjati għal finijiet ta' dekontaminazzjoni; jew

Noti Tekniċi

1. 'Protezzjoni CBRN' hija spazju intern awtonomu li fih karatteristiċi bħal pressjoni eċċessiva, iżolament tas-sistemi ta' ventilazzjoni, numru limitat ta' fethiet għall-ventilazzjoni li jkunu mghammra b'filtri CBRN u punti ta' aċċess għall-persunal limitati li jkunu mghammra b'air-locks.
2. 'Sistema pre-wet jew wash down' hija sistema li tisprejja l-ilma baħar li tista' xxarrab fl-istess waqt is-superstruttura esterna u l-gverti ta' bastiment.

- d. Sistemi attivi ta' kontromizuri għal armi speċifikati f'ML4.b., ML5.c. jew ML11.a. u li għandhom kwalunkwe element minn dawn li ġejjin:
1. 'Protezzjoni CBRN';
  2. Buq u superstruttura ddizinjati apposta biex inaqqsu l-marka li tithalla fuq ir-radar;
  3. Tagħmir għat-tnaqqis tal-marka termali, (pereżempju sistema għat-tkessih tal-gassijiet tal-egzost), għajr dak iddizinjat apposta biex ikabbar l-effiċjenza generali tal-impjant tal-enerġija jew biex jitnaqqas l-impatt ambjentali; jew
  4. Sistema ta' degaussing iddizinjata biex tnaqqas is-senjata manjetika tal-bastiment kollu;
- b. Magni u sistemi ta' propulsjoni, kif ġej, iddizinjati apposta għall-użu militari, u komponenti u aċċessorji tagħhom iddizinjati apposta għall-użu militari:
1. Magni diżil iddizinjati apposta għas-sottomarini;
  2. Magni jahdmu bl-elettriku ddizinjati apposta għas-sottomarini u li għandhom l-elementi kollha li ġejjin:
    - a. Output ta' enerġija ta' aktar minn 0,75 MW (1 000 hp);
    - b. Irriversjar rapidu;
    - c. Imkessha bil-likwidu; u
    - d. Kompletament magħluqa;
  3. Magni diżil li għandhom l-elementi kollha li ġejjin:
    - a. Output ta' enerġija ta' 37,3 kW (50 hp) jew aktar; u
    - b. Kontenut 'mhux manjetiku' li jaqbeż il-75 % tal-massa totali;

Nota Teknika

Għall-finijiet ta' ML9.b.3, 'mhux manjetici' tfisser li l-permeabilità relattiva hija inqas minn 2.

4. 'Sistemi ta' Propulsjoni Indipendenti mill-Arja' (AIP) iddizinjati apposta għas-sottomarini;

Nota Teknika

'Propulsjoni Indipendenti mill-Arja' (AIP) tippermetti lil sottomarin taħt l-ilma jopera s-sistema ta' propulsjoni tiegħu, mingħajr aċċess għal ossiġenu atmosferiku, għal żmien itwal minn dak li kien ikun possibbli mill-batteriji. Għall-finijiet ta' ML9.b.4, AIP ma jinkludix enerġija nukleari. c.

- c. Apparat ta' sejbien ta' taħt l-ilma, iddizinjat apposta għall-użu militari, u l-kontrolli u l-komponenti tiegħu ddizinjati apposta għall-użu militari;
- d. Xbieki kontra s-sottomarini u xbieki kontra t-torpedos, iddizinjati apposta għall-użu militari;
- e. Ma baqax jintuża wara l-2003;
- f. Penetraturi u konnetturi tal-buq, iddizinjati apposta għall-użu militari, li jippermettu l-interazzjoni ma' tagħmir estern għal bastiment, u l-komponenti tagħhom iddizinjati apposta għall-użu militari;

Nota ML9.f. jinkludi konnetturi għal bastimenti li huma tat-tip tal-konduttur uniku, ta' diversi kondukturi, koassjali jew waveguide, u penetraturi tal-buq għall-bastimenti, li t-tnejn li huma kapaċi jibqgħu jirreżistu d-dhul tal-ilma minn barra u li jzommu l-karatteristiċi meħtieġa fi profunditajiet marini li jaqbeż 100 m; u konnetturi tal-fibre-optic u penetraturi ottiċi tal-buq, iddizinjati apposta għat-trażmissjoni ta' raġġi "laser", irrispettivament mill-profondità. ML9.f. ma japplikax għal penetraturi tal-buq control-rod bix-xaft propulsiv u idrodinamiċi.

- g. Bearings silenzjużi li għandhom kwalunkwe wiehed mill-komponenti tagħhom li ġejjin, iddizinjati apposta għall-użu militari:
  1. Sospensjoni bil-gass jew manjetika;

2. Kontrolli tal-marka attiva; jew
  3. Kontrolli għas-soppressjoni tal-vibrazzjonijiet;
- h. Tagħmir li jiġġenera enerġija nukleari jew tagħmir ta' propulsjoni, iddizinjat apposta għall-bastimenti speċifikati f'ML9.a. u komponenti tagħhom iddizinjati jew 'modifikati' apposta għall-użu militari.

Nota Teknika

Għall-fini ta' ML9.h., 'modifikat' tfisser kwalunkwe bidla strutturali, elettrika, mekkanika jew ta' tip ieħor li tipprovdi oġġett mhux militari b'kapacitajiet militari ekwivalenti għal oġġett li huwa ddizinjat apposta għall-użu militari.

Nota ML9.h. jinkludi "reatturi nukleari".

**ML10 "Inġenji tal-ajru", "vetturi ehfef mill-arja", "Vetturi tal-Ajru Mingħajr Ekwipaġġ" ("UAVs"), aeromagni u tagħmir għall-"inġenji tal-ajru", tagħmir u komponenti relatati, kif ġej, iddizinjati jew modifikati apposta għall-użu militari:**

N.B. Għal tagħmir ta' gwida u ta' navigazzjoni, ara ML11.

- a. "Inġenji tal-ajru" u "vetturi ehfef mill-arja" b'ekwipaġġ, u komponenti ddizinjati apposta għalihom;
- b. Ma baqax jintuza wara l-2011
- c. "Inġenji tal-ajru" mingħajr ekwipaġġ u "vetturi ehfef mill-arja", u tagħmir relatat, kif ġej, u komponenti ddizinjati apposta għalihom:
  1. "UAVs", Vetturi tal-Ajru Ppilotati mill-Boghod (RPVs), vetturi programmabbli awtonomi u "vetturi ehfef mill-arja" mingħajr ekwipaġġ;
  2. Lanċaturi, tagħmir ta' rkupru u tagħmir għall-appoġġ fuq l-art;
  3. Tagħmir iddizinjat għall-kmand jew il-kontroll;
- d. Magni aeronawtiċi bi propulsjoni u komponenti ddizinjati apposta għalihom;
- e. Tagħmir għall-ġhoti tal-fjuwil fl-ajru ddizinjat jew modifikat apposta għal kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin, u komponenti ddizinjati apposta għalih:
  1. "Inġenji tal-ajru" speċifikati f'ML10.a.; jew
  2. "Inġenji tal-ajru" mingħajr ekwipaġġ speċifikati f'ML10.c.;
- f. Tagħmir tal-art iddizinjat apposta għall-"inġenji tal-ajru" speċifikati f'ML10.a. jew għall-magni tal-ajru speċifikati f'ML10.d.;

Nota 1 ML10.f. jinkludi tagħmir għall-ġhoti tal-fjuwil bi pressjoni u tagħmir maħsub biex jiffacilita operazzjonijiet f'żoni konfinati, inkluż tagħmir li jinsab abbord bastiment.

Nota 2 ML10.f. ma japplikax għal:

1. Żbarri tal-irmonk;
  2. Twapet u għata protettivi;
  3. Slielem, targiet u pjattaformi;
  4. Riffieda, irbit u tagħmir ta' rbit.
- g. Tagħmir għas-salvataġġ tal-ekwipaġġ tal-ajru, tagħmir għas-sikurezza tal-ekwipaġġ tal-ajru u apparat ieħor għat-tluq ta' emerġenza, mhux speċifikati f'ML10.a., iddizinjati għall-"inġenji tal-ajru" speċifikati f'ML10.a.;

Nota ML10.g. ma jikkontrollax elmi tal-ekwipaġġ tal-ajru li ma jinkorporawx it-tagħmir speċifikat fil-Lista Militari Komuni tal-UE, jew li m'għandhomx muntaturi jew armar għalih.

N.B. Għall-elmi ara wkoll ML13.c.



- h. Paraxutijiet, paragliders u tagħmir relatat, kif ġej, u komponenti ddiżinjati apposta għalihom:
1. Paraxutijiet li mhumiex speċifikati xi mkien iehor fil-Lista Militari Komuni tal-UE;
  2. Paragliders;
  3. Tagħmir maħsub apposta għal paraxutisti ta' altitudni għolja (pereżempju, ilbies, elmi speċjali, sistemi għat-teħid tan-nifs, tagħmir tan-navigazzjoni);
- i. Tagħmir bi ftuħ ikkontrollat jew sistemi ta' pilotaġġ awtomatiku, iddiżinjati għal tagħbijiet mitfugħa bil-paraxut.

Nota 1 ML10.a. ma japplikax għal "inġenji tal-ajru" u "vetturi ehfef mill-arja" jew varjanti ta' dawk l-"inġenji tal-ajru" ddiżinjati apposta għall-użu militari, u li jkunu dan kollu li ġej:

- a. Li ma jkunux "inġenji tal-ajru" tal-ġlied;
- b. Li ma jkunux ikkonfigurati għall-użu militari u mhumiex mghammra b'tagħmir jew aċċessorji ddiżinjati jew modifikati apposta għall-użu militari; u
- c. Ċertifikati għal użu ċivili mill-awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri tal-UE jew Stati Partecipanti tal-Ftehim ta' Wassenaar.

Nota 2 ML10.d. ma japplikax għal:

- a. Aeromagni maħsuba jew modifikati għall-użu militari li ġew iċċertifikati mill-awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili ta' Stat Membru wiehed jew aktar tal-UE jew Stati Partecipanti tal-Ftehim ta' Wassenaar għall-użu fl-"inġenji tal-ajru ċivili", jew komponenti ddiżinjati apposta għalihom;
- b. Magni reciprokanti jew komponenti ddiżinjati apposta għalihom, hliet dawk iddiżinjati apposta għal "UAVs".

Nota 3 Għall-finijiet ta' ML10.a. u ML10.d., komponenti ddiżinjati apposta u tagħmir relatat għal "inġenji tal-ajru" mhux militari jew aeromagni modifikati għall-użu militari, japplika biss għal dawk il-komponenti militari u għal tagħmir militari relatat meħtieġ għall-modifika għal użu militari.

Nota 4 Għall-finijiet ta' ML10.a., l-użu militari jinkludi: ġlied, tkixxif militari, attakk, tahrig militari, appoġġ loġistiku, u trasport u tfigħ mill-ajru ta' truppi jew tagħmir militari.

Nota 5 ML10.a. ma japplikax għal "inġenji tal-ajru" u "vetturi ehfef mill-arja" li għandhom dan kollu li ġej:

- a. Ġew manifatturati għall-ewwel darba qabel l-1946;
- b. Ma jinkludux oġġetti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE, dment li l-oġġetti ma jkunux meħtieġa biex jiġu sodisfatti standards ta' sikurezza u ajrunavigabbiltà ta' awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili ta' Stat Membru wiehed jew aktar tal-UE jew ta' Stati Partecipanti tal-Ftehim ta' Wassenaar; u
- c. Ma jinkorporawx armi speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE, hliet jekk dawn ma jistgħux jithaddmu jew jitreggħu lura għall-operazzjoni.

Nota 6 ML10.d. ma japplikax għal aeromagni bi propulsjoni li ġew immanifatturati għall-ewwel darba qabel l-1946.

**ML11 Tagħmir elettroniku, "inġenji spazjali" u komponenti, mhux speċifikati xi mkien iehor fil-Lista Militari Komuni tal-UE, kif ġej:**

- a. Tagħmir elettroniku ddiżinjat apposta għall-użu militari u komponenti ddiżinjati apposta għalih;

Nota ML11.a. jinkludi:

- a. Tagħmir ta' kontromiżura elettroniku u tagħmir ta' kontro-kontromiżura elettroniku (jiġifieri, tagħmir iddiżinjat sabiex jintroduci sinjali estranji jew skorretti friċevituri tal-komunikazzjoni bir-radar jew bir-radju jew inkella jfixkel ir-riċezzjoni, l-operat jew l-effettività ta' riċevituri elettronici avversarji inkluż it-tagħmir ta' kontromiżura tagħhom), inkluż tagħmir tal-iġġammjar u kontra l-iġġammjar;
- b. Tubi b'agilità ta' frekwenza;

- c. Sistemi jew tagħmir elettronici, iddizinjati għas-sorveljanza jew għall-monitoraġġ tal-ispettru elettromanjetiku għal finijiet ta' intelligence militari jew ta' sigurtà jew b'kontroazzjoni għal tali sorveljanza u monitoraġġ;
- d. Tagħmir ta' kontromiżuri ta' taht l-ilma, inkluż iġġammjar u ingannaturi akustiċi u manjetiċi, iddizinjati biex jintroduċu sinjali estranji jew skorretti f'riċevituri tas-sonar;
- e. Tagħmir ta' sigurtà għall-ipproċessar tad-data, tagħmir għas-sigurtà tad-data u tagħmir ta' sigurtà għal linji ta' trażmissjoni u ta' senjalazzjoni, bl-użu ta' funzjonalità kriptografika;
- f. Tagħmir għall-identifikazzjoni, l-awtentikazzjoni u l-ikkargar ta' ċwieviet krittografici u tagħmir għall-ġestjoni, il-manifattura u d-distribuzzjoni ta' ċwieviet krittografici;
- g. Tagħmir ta' gwida u navigazzjoni;
- h. Tagħmir għat-trażmissjoni ta' komunikazzjonijiet diġitali bir-radju b'diffużjoni troposferika;
- i. Demodulaturi diġitali ddiżinjati apposta għal intelligence tas-sinjali;
- j. "Sistemi Awtomatizzati ta' Kmand u Kontroll".

N.B. N.B. Għal "software" assoċjat mar-radju definit permezz ta' "Software" (SDR) militari ara ML21.

- b. Tagħmir ta' iġġammjar iddizinjat jew modifikat biex ifixkel ir-riċeviment, it-tħaddim jew l-effettività tas-servizzi ta' pożizzjonament, ta' navigazzjoni jew ta' determinazzjoni tal-hin ipprovduti minn "sistemi ta' navigazzjoni bis-satellita", u komponenti ddiżinjati apposta għalih;
- c. "Inġenji spazjali" ddiżinjati jew modifikati apposta għall-użu militari, u komponenti tal-"inġenji spazjali" ddiżinjati apposta għall-użu militari.

#### **ML12 Sistemi ta' armi b'enerġija kinetika b'veloċità għolja u tagħmir relatat, kif ġej, u komponenti ddiżinjati apposta għalihom:**

- a. Sistemi ta' armi b'enerġija kinetika ddiżinjati apposta għall-qerda jew biex jisfrattaw il-missjoni tal-bersall;
- b. Faċilitajiet ta' ttestjar u evalwazzjoni u mudelli ta' ttestjar iddizinjati apposta, inklużi strumentazzjoni u miri dijanjostiċi, għall-ittestjar dinamiku ta' proġettili u sistemi tal-enerġija kinetika.

N.B. Għal sistemi tal-armi li jużaw munizzjon subkalibru jew li jagħmlu użu biss minn propulsjoni kimika u munizzjon għalihom, ara ML1 sa ML4.

Nota 1 ML12 jinkludi li ġej meta ddiżinjati apposta għal sistemi ta' armi b'enerġija kinetika:

- a. Sistemi ta' sparar bi propulsjoni li kapaċi jaċċelleraw mases akbar minn 0,1 g għal veloċitajiet li jaqsbu l-1,6 km/s, f'modi ta' tluq uniċi jew rapidi;
- b. Tagħmir ta' generazzjoni tal-enerġija prima, ta' armatura elettrika, ta' hażna tal-enerġija (pereżempju kapaċitaturi li jaħżnu kwantità kbira ta' enerġija), ta' amministrazzjoni termali, ta' kondizzjonament, ta' sswiċċjar jew ta' trattament tal-fjuwil; u interfaces elettrici bejn il-provvista tal-enerġija, il-kanun u l-funzjonijiet l-oħra ta' kmand elettriku tat-turretta;

N.B. Ara wkoll 3.A.1.e.2. fil-Lista ta' Użu Doppju tal-UE għall-kapaċitaturi li jaħżnu kwantità kbira ta' enerġija.

- c. Sistemi ta' akkwist u insewiment tal-bersall, kontroll tal-isparar jew valutazzjoni tad-dannu;
- d. Sistemi awtogwidati ta' riċerka, ta' gwida jew ta' propulsjoni devjata (aċċellerazzjoni laterali) għal proġettili.

Nota 2 ML12 japplika għal sistemi ta' armi bl-użu ta' kwalunkwe wieħed mill-metodi li ġejjin ta' propulsjoni:

- a. Elettromanjetika;
- b. Elettrotermali;
- c. Plasma;

- d. *Gass hafif; jew*
- e. *Kimika (meta użata flimkien ma' kwalunkwe wiehed minn dawn ta' hawn fuq).*

**ML13 Tagħmir, kostruzzjonijiet, komponenti, u aċċessorji blindati jew protettivi, kif ġej:**

a. Pjanċa metallika jew mhux metallika blindata, li għandha xi wiehed minn dawn li ġejjin:

- 1. Manifatturata sabiex tikkonforma ma' standard jew speċifikazzjoni militari; jew
- 2. Adatta għall-użu militari;

N.B. *Għall-korazzi tal-ġisem, ara ML13.d.2.*

b. Kostruzzjonijiet ta' materjali metalliċi jew non-metalliċi, jew taħlitiet tagħhom, iddiżinjati apposta sabiex jipprovdu protezzjoni ballistika għal sistemi militari, u komponenti ddiżinjati apposta għalihom;

c. Elmi u komponenti u aċċessorji ddiżinjati apposta għalihom, kif ġej:

- 1. Elmi manifatturati skont standards jew speċifikazzjonijiet militari, jew standards nazzjonali komparabbli;
- 2. Qxur, inforri, jew kuxxinetti għall-kumdità, iddiżinjati apposta għall-elmi speċifikati f'ML13.c.1.;
- 3. Elementi ta' protezzjoni ballistika miżjuda, iddiżinjati apposta għall-elmi speċifikati f'ML13.c.1.

N.B. *Għal komponenti jew aċċessorji oħra ta' elmi militari, ara l-entrata rilevanti fil-Lista Militari Komuni tal-UE.*

d. Korazzi tal-ġisem jew ilbies protettiv, u komponenti għalihom, kif ġej:

- 1. Korazzi rotob tal-ġisem jew ilbies protettiv, manifatturati f'konformità ma' standards jew speċifikazzjonijiet militari, jew l-ekwivalenti, u komponenti maħsuba apposta għalihom;

Nota *Għall-finijiet ta' ML13.d.1., l-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet militari jinkludu, bhala minimu, speċifikazzjonijiet għal protezzjoni minn frammentazzjoni.*

- 2. Korazzi iebsa tal-ġisem li jipprovdu protezzjoni ballistika sal-livell III jew aktar (NIJ 0101.06, Lulju 2008), jew "standards ekwivalenti".

Nota 1 *ML13.b. jinkludi materjali ddiżinjati apposta sabiex jiffurmaw blindagg' reattiv għall-isplussivi jew sabiex jiġu mibnija xelters militari.*

Nota 2 *ML13.c. ma japplikax għall-elmi li jissodisfaw dan kollu li ġej:*

- a. *Ġew manifatturati għall-ewwel darba qabel l-1970; u*
- b. *Ma huma la ddiżinjati jew modifikati biex jaċċettaw, u linqas mgħammra b'ogġetti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE.*

Nota 3 *ML13.c. u d. ma japplikax għal elmi, korazzi tal-ġisem jew ilbies protettiv meta jkunu qed jakkumpanjaw l-utent tagħhom għall-protezzjoni personali tal-utent stess.*

Nota 4 *L-uniċi elmi ddiżinjati apposta għal persunal responsabbli għar-rimi tal-bombi li huma speċifikati f'ML13.c huma daww iddiżinjati apposta għall-użu militari.*

Nota 5 *ML13.d.1. ma japplikax għal xedd tal-ġhajnejn protettiv.*

N.B. *Għal xedd tal-ġhajnejn li jipproteġi mil-laser, ara ML17.o.*

N.B. 1 *Ara wkoll l-entrata 1.A.5. fil-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.*

N.B. 2 Għal “materjali fibrużi jew filamentari” użati fil-manifattura ta’ korazzi tal-ġisem u elmi, ara l-entrata 1.C.10. fil-Lista tal-UE ta’ Użu Doppju.

**ML14** Tagħmir speċjalizzat għal tahrig militari, jew għas-simulazzjoni ta’ xenarji militari, simulaturi ddizinjati apposta għal tahrig fl-użu ta’ kwalunkwe arma tan-nar jew arma kkontrollata minn ML1 jew ML2, u komponenti u aċċessorji ddizinjati apposta għalihom.

Nota Teknika

It-terminu ‘tagħmir speċjalizzat għal tahrig militari’ jinkludi tipi militari ta’ trejners ta’ attakk, ta’ trejners ta’ titjir operattiv, ta’ trejners għall-bersall radar, ta’ generaturi ta’ bersall radar, ta’ apparati ta’ tahrig fl-isparar, ta’ trejners għall-gwerra antisottomarini, ta’ simulaturi tat-titjir (inklużi ċ-ċentrifugi previsti għall-bniedem, iddestinati għat-tahrig ta’ piloti/astronawti), ta’ trejners radar, ta’ simulaturi ta’ titjir strumentali, ta’ simulaturi ta’ navigazzjoni, ta’ simulaturi ta’ tfigħ ta’ missili, ta’ tagħmir għall-bersall, ta’ “inġenji tal-ajru” telegwidati, ta’ trejners tal-armamenti, ta’ trejners għall-gwida ta’ “inġenji tal-ajru” mingħajr pilota, ta’ unitajiet ta’ tahrig mobbli u ta’ tagħmir tat-tahrig għal operazzjonijiet militari tal-art.

Nota 1 ML14 jinkludi sistemi ta’ generazzjoni tal-immaġni u ta’ ambjent interattiv għal simulaturi, meta ddizinjati jew modifikati apposta għall-użu militari.

Nota 2 ML14 ma japplikax għal tagħmir iddizinjat apposta għal tahrig fl-użu ta’ armi tal-kaċċa jew għall-isports.

**ML15** Tagħmir ta’ immaġni jew kontromizura, kif ġej, iddizinjat apposta għall-użu militari, u komponenti u aċċessorji ddizinjati apposta għalihom:

- a. Rekorders u tagħmir ta’ pprocessar tal-immaġni;
- b. Kameras, tagħmir fotografiku u tagħmir għall-iprocessar tal-pellicoli;
- c. Tagħmir għall-intensifikazzjoni tal-immaġni;
- d. Tagħmir għal immaġni bl-infra-aħmar jew għal immaġni termali;
- e. Tagħmir għall-elaborazzjoni tal-immaġni radar;
- f. Tagħmir ta’ kontromizura jew ta’ kontro-kontromizura, għat-tagħmir speċifikat f’ML15.a. sa ML15.e.

Nota ML15.f. jinkludi tagħmir iddizinjat sabiex jiddegrada l-operat jew l-effettività tas-sistemi militari ta’ immaġni jew sabiex inaqqas l-effetti ta’ tali degradazzjoni.

Nota ML15. ma japplikax għal “tubi intensifikaturi tal-immaġni tal-ewwel generazzjoni” jew tagħmir iddizinjat apposta sabiex jinkorpora “tubi intensifikaturi tal-immaġni tal-ewwel generazzjoni”.

N.B. Għall-apparati ta’ mira li jinkorporaw “tubi intensifikaturi tal-immaġni tal-ewwel generazzjoni” ara ML1, ML2 u ML5.a.

N.B. Ara wkoll 6.A.2.a.2. u 6.A.2.b. fil-Lista tal-UE ta’ Użu Doppju.

**ML16** Foroġ, forom u prodotti oħra mhux kompluti, iddizinjati apposta għal oġġetti speċifikati f’ML1 sa ML4, ML6, ML9, ML10, ML12 jew ML19.

Nota ML16 japplika għal prodotti mhux kompluti meta jkun identifikabbli mill-kompożizzjoni tal-materjal, il-ġeometrija jew il-funzjoni.

**ML17** Tagħmir, materjal u “libreriji” mixxellanji, kif ġej, u komponenti ddizinjati apposta għalihom:

- a. Apparat għall-ghadis u għall-ghawm taht l-ilma, maħsuba jew modifikati apposta għall-użu militari, kif ġej:
  1. Awtorespiraturi għall-ghadis, b’ċirkwit magħluq jew nofsu magħluq;

2. Apparat għall-ghawm taht l-ilma ddiżinjat apposta għall-użu mal-apparat tal-ghadis speċifikat f'ML17.a.1.;

N.B. Ara wkoll 8.A.2.q. fil-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

- b. Tagħmir tal-kostruzzjoni ddiżinjat apposta għall-użu militari;
- c. Aċċessorji, kisjiet u trattamenti, għas-soppressjoni tas-senjatura, iddiżinjati apposta għall-użu militari;
- d. Tagħmir għall-assistenza teknika fuq il-post iddiżinjat apposta għall-użu f'żona ta' għied;
- e. "Robots", kontrolluri tar-"robots" u "tagħmir tat-tarf" tar-"robots", li jkollhom kwalunkwe waħda mill-karatteristiċi li ġejjin:
  - 1. Iddiżinjat apposta għall-użu militari;
  - 2. Jinkorporaw mezzi għall-protezzjoni ta' linji idrawliċi kontra panċers ikkawżati minn frammenti ballistiċi (pereżempju, li jinkorporaw linji li awtosigillanti) u ddiżinjati biex jużaw fluwidi idrawliċi b'punti ta' flaxx oġġla minn 839 K (566° C); jew
  - 3. Iddiżinjati apposta jew klassifikati biex joperaw f'ambjent sottopost għal impulsi elettromanjetiċi (EMP);

Nota Teknika

*Impuls elettromanjetiku ma jirreferix għall-interferenza mhux intenzjonata kkawżata mir-radjazzjoni elettromanjetika minn tagħmir (pereżempju makkinarju, elettrodomestiċi jew tagħmir ta' elettronika) li jinsab fil-vicinanza jew minn sajjetti.*

- f. "Libreriji" ddiżinjati apposta jew modifikati għall-użu militari b'sistemi, tagħmir jew komponenti, speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE;
- g. Tagħmir li jiġġenera enerġija nukleari jew tagħmir ta' propulsjoni, mhux speċifikat xi mkien ieħor, iddiżinjati apposta għall-użu militari u komponenti għalihom iddiżinjati jew 'modifikati' apposta għall-użu militari;

Nota ML17.g. jinkludi "reatturi nukleari".

- h. Tagħmir jew materjal, miksi jew ittrattat għas-soppressjoni tas-senjatura, iddiżinjat apposta għall-użu militari, mhux speċifikat xi mkien ieħor fil-Lista Militari Komuni tal-UE;
- i. Simulaturi ddiżinjati apposta għal "reatturi nukleari" militari;
- j. Hwienet tat-tiswija mobbli ddiżinjati jew 'modifikati' apposta għall-manutenzjoni ta' tagħmir militari;
- k. Ġeneraturi ta' fuq il-post iddiżinjati jew "modifikati" apposta għall-użu militari;
- l. Kontejners intermodali jew xassijiet tal-vetturi li jiżżarmaw (jiġifieri swap bodies) tal-istandard ISO, iddiżinjati jew "modifikati" apposta għall-użu militari;
- m. Laneċ, mhux speċifikati xi mkien ieħor fil-Lista Militari Komuni tal-UE, pontijiet u pontuni, iddiżinjati apposta għall-użu militari;
- n. Mudelli ta' ttestjar iddiżinjati apposta għall-"iżvilupp" ta' oġġetti speċifikati f'ML4, ML6, ML9 jew ML10;
- o. Tagħmir ta' protezzjoni mil-"laser" (pereżempju, protezzjoni tal-ghajnejn u protezzjoni sensorjali) iddiżinjati apposta għall-użu militari;
- p. "Ċelloli tal-fjuwil", mhux speċifikati xi mkien ieħor fil-Lista Militari Komuni tal-UE ddiżinjati apposta jew 'modifikati' għall-użu militari.

Nota Teknika

1. Ma baqax jintuża wara l-2014

2. Għall-fini ta' ML17, 'modifikat' tfisser kwalunkwe bidla strutturali, elettrika, mekkanika jew ta' tip ieħor li tipprovdi oġġett mhux militari b'kapacitajiet ekwivalenti għal oġġett li huwa ddiżinjat apposta għall-użu militari.

**ML18 Tagħmir ta' 'produzzjoni', faċilitajiet għal testijiet ambjentali u l-komponenti tagħhom, kif ġej:**

- a. Tagħmir ta' 'produzzjoni' ddiżinjat jew modifikat apposta għall-'produzzjoni' ta' prodotti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE, u komponenti ddiżinjati apposta għalih;
- b. Faċilitajiet ta' ttestjar ambjentali ddiżinjati apposta u tagħmir iddiżinjat apposta għalihom, mhux speċifikati xi mkien ieħor, għaċ-ċertifikazzjoni, il-kwalifikazzjoni jew l-ittestjar ta' prodotti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE.

Nota Teknika

Għall-finijiet ta' ML18, it-terminu 'produzzjoni' jinkludi *tfassil, eżami, manifattura, ittestjar u verifika*.

Nota ML18.a. u ML18.b. jinkludu t-tagħmir li ġej:

- a. Nitraturi kontinwi;
- b. Apparat jew tagħmir tal-ittestjar ċentrifugali li għandu kwalunkwe minn dawn li ġejjin:
  1. Misjuq b'mutur jew muturi li għandu/hom potenza nominali totali ta' aktar minn 298 kW (400 hp);
  2. Kapaċi jgħorr payload ta' 113 kg jew aktar; jew
  3. Kapaċi jeżercita aċċellerazzjoni ċentrifugali ta' 8 g jew aktar fuq tagħbija ta' 91 kg jew aktar;
- c. Pressi għad-deidratazzjoni;
- d. Ekstruders tal-viti ddiżinjati jew modifikati apposta għal estrużjoni militari "splussiva";
- e. Magni li jaqtgħu għad-daqs ta' "propellanti" estrużi;
- f. Sweetie barrels (tumblers) ta' dijametru ta' 1,85 m jew aktar u li għandhom kapaċità tal-prodott 'il fuq minn 227 kg;
- g. Miksers kontinwi għal "propellanti" solidi;
- h. Imtiehen idrawliċi għat-tfarruk jew it-thin tal-ingredjenti ta' "splussivi" militari;
- i. Tagħmir biex jinkisbu kemm l-isferiċità kif ukoll l-uniformità tal-particelli tat-trab metalliku elenkat f'ML8.c.8.;
- j. Konvertituri tal-kurrent ta' konvezżjoni għall-konverżjoni tal-materjali elenkati f'ML8.c.3.

**ML19 Sistemi ta' armi b'enerġija diretta (DEW), tagħmir relatat jew ta' kontromiżura u mudelli ta' ttestjar, kif ġej, u komponenti maħsuba apposta għalihom:**

- a. Sistemi "laser" iddiżinjati apposta għall-qerda jew biex jisfrattaw il-missjoni tal-bersall;
- b. Sistemi b'raġġi tal-particelli kapaċi li jeqirdu jew li jisfrattaw il-missjoni tal-bersall;
- c. Sistemi b'qawwa għolja ta' Frekwenza Radju (RF) kapaċi li jeqirdu jew li jisfrattaw il-missjoni tal-bersall;
- d. Tagħmir iddiżinjat apposta biex isib jew jidentifika lil, jew biex jiddefendi minn, sistemi speċifikati f'ML19.a. sa ML19.c.;
- e. Mudelli għal test fiżiku għas-sistemi, tagħmir u komponenti, speċifikati minn ML19;
- f. Sistemi "laser" iddiżinjati apposta biex jikkawżaw aghma permanenti lil vizjoni mhux meġhuna, jiġifieri lill-ghajn mikxufa jew lill-ghajn b'tagħmir li jikkoreġi l-vista.

Nota 1 Sistemi DEW speċifikati f'ML19 jinkludu sistemi li l-kapaċità tagħhom ġejja mill-applikazzjoni kontrollata ta':

- a. "Lasers" ta' qawwa suffiċjenti biex teffettwa distruzzjoni simili għall-mod ta' munizzjon konvenzjonali;

- b. Aċċelleraturi ta' partiċelli li jipproġettaw raġġ ta' partiċelli kkargati jew newtrali b'qawwa distruttiva;
- c. Trazzmetturi ta' raġġ ta' frekwenza radju b'qawwa ta' pulsazzjoni għolja jew qawwa ta' medja għolja li jipproduċu kampi suffiċjentement intensi li jwaqqfu l-hidma ta' ċirkviti elettronici f'bersall imbiegħed.

Nota 2 ML19 jinkludi li ġej meta mfassal apposta għal sistemi DEW:

- a. Ġenerazzjoni tal-enerġija prima, hżin ta' enerġija, isswiċċjar, kondizzjonament tal-enerġija jew tagħmir għall-manigġar tal-fjuwil;
- b. Sistemi għal akkwist jew insewiment tal-bersall;
- c. Sistemi li kapaci jivvalutaw il-ħsara, il-qerda tal-bersall jew l-isfrattu tal-missjoni tiegħu;
- d. Tagħmir għal maniġġar, propogazzjoni jew ippuntar tar-raġġi;
- e. Tagħmir b'kapaci ta' tidwir malajr tar-raġġi għal operazzjonijiet rapidi b'bersalli multipli;
- f. Apparat ottiku adattiv u konjugaturi tal-faži;
- g. Injettaturi tal-kurrent għal raġġi tal-joni negattivi tal-idroġenu;
- h. Komponenti ta' aċċelleratur "kwalifikat għall-ispazju";
- i. Tagħmir biex jillenbuta raġġ negattiv ta' joni;
- j. Tagħmir biex jikkontrolla u jdawwar malajr raġġ ta' joni ta' enerġija għolja;
- k. Foġls "kwalifikati għall-ispazju" biex jinnewtralizzaw raġġi ta' isotopi tal-idroġenu negattivi.

#### **ML20 Tagħmir krijogeniku u "superkonduttiv", kif ġej, u komponenti u aċċessorji iddizinjati apposta għalih:**

- a. Tagħmir iddizinjat apposta jew konfiguratur biex ikun installat f'vettura għal applikazzjonijiet militari fuq l-art, fuq il-baħar, fl-ajru jew fl-ispazju, kapaci li joperaw waqt li jkun f'ċaqliq jew li jipproduċu jew iżommu temperaturi taħt il-103 K (- 170° C);

Nota ML20.a. jinkludi sistemi mobbli li jinkorporaw jew jużaw aċċessorji jew komponenti manifatturati minn materjali konduttivi non-metallici jew non-elettrici, bħal plastiks jew materjali mimlijin bl-epossid.

- b. Tagħmir elettriku "superkonduttiv" (makkinarju rotanti jew trasformaturi) iddizinjat jew konfiguratur apposta biex ikun installat f'vettura għal applikazzjonijiet militari fuq l-art, fuq il-baħar, fl-ajru jew fl-ispazju, u li kapaci jaħdem waqt li tkun miexja.

Nota ML20.b. ma japplikax għal ġeneraturi omopolari ibridi ta' kurrent dirett li għandhom armaturi tal-metall normali b'lasta waħda li ddir f'kamp manjetiku prodott minn bobini superkonduttivi, jekk daww il-bobini huma l-uniċi komponenti superkonduttivi fil-ġeneratur.

#### **ML21 "Software" kif ġej:**

- a. "Software" iddizinjat apposta jew modifikat għal kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
  - 1. "Żvilupp", "produzzjoni", operazzjoni jew manutenzjoni ta' tagħmir speċifikat fil-Lista Militari Komuni tal-UE;
  - 2. "Żvilupp" jew "produzzjoni" ta' materjali speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE; jew
  - 3. "Żvilupp", "produzzjoni", operazzjoni jew manutenzjoni ta' "software" speċifikat fil-Lista Militari Komuni tal-UE;
- b. "Software" speċifiku, minbarra dak speċifikat f'ML21.a., kif ġej:
  - 1. "Software" iddizinjat apposta għal użu militari u maħsub apposta għall-immudellar, is-simulazzjoni jew l-evalwazzjoni ta' sistemi ta' armi militari;

2. “Software” iddizinjat apposta għal użu militari u ddiżinjat apposta għall-immudellar jew is-simulazzjoni ta’ xenarji operazzjonali militari;
3. “Software” għad-determinazzjoni tal-effetti ta’ armi konvenzjonali, nukleari, kimiċi jew bijoloġiċi;
4. “Software” ddiżinjat apposta għall-użu militari u ddiżinjat apposta għal Kmand, Komunikazzjonijiet, Kontroll u Intelligence (C<sup>3</sup>I) jew applikazzjonijiet ta’ Kmand, Komunikazzjonijiet, Kontroll, Kompjuter u Intelligence (C<sup>4</sup>I);
5. “Software” iddizinjat apposta jew modifikat għat-twertiq ta’ operazzjonijiet ċibernetiċi ta’ offensiva militari;

Nota 1 ML21.b.5. jinkludi “software” ddiżinjat li jeqred, jiddannegġa, jiddegrada jew ifixkel sistemi, tagħmir jew “software”, speċifikat fil-Lista Militari Komuni tal-UE, “software” ta’ rikonjizzjoni ċibernetika u kmand u kontroll ċibernetiċi għalih.

Nota 2 għal “rispons għal incidenti ċibernetiċi”, limitati għal użu mhux militari ML21.b.5. ma japplikax għad-“divulgazzjoni ta’ vulnerabbiltà” jew pronteza jew rispons ta’ ċibersigurtà difensiva.

- c. “Software”, mhux speċifikat f’ML21.a. jew ML21.b., iddizinjat apposta jew modifikat biex jippermetti li tagħmir mhux speċifikat fil-Lista Militari Komuni tal-UE biex jaqdi l-funzjonijiet militari ta’ tagħmir speċifikat fil-Lista Militari Komuni tal-UE.

N.B. Ara s-sistemi, it-tagħmir jew il-komponenti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE għal “kompjuters diġitali” bi skop ġenerali b’ “software” installat speċifikat f’ML21.c.

## ML22 “Teknoloġija”, kif ġej:

- a. “Teknoloġija”, barra minn dik speċifikata f’ML22.b, li hija “meħtieġa” għall-“iżvilupp”, il-“produzzjoni”, l-operazzjoni, l-installazzjoni, il-manutenzjoni (iċċekkjar), it-tiswija, it-tiġdid jew ir-rinnovazzjoni ta’ oġġetti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE;
- b. “Teknoloġija”, kif ġej:
  1. “Teknoloġija” “meħtieġa” għad-diżinn ta’, l-għaqda ta’ komponenti fi, u l-operazzjoni, il-manutenzjoni u t-tiswija ta’ installazzjonijiet ta’ produzzjoni kompluti għal oġġetti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE, anke jekk il-komponenti ta’ dawn l-installazzjonijiet ta’ produzzjoni ma jkunux speċifikati;
  2. “Teknoloġija” “meħtieġa” għall-“iżvilupp” u l-“produzzjoni” ta’ armamenti żgħar, anke jekk uzati biex jipproduċu riproduzzjonijiet ta’ armamenti żgħar ta’ antikità;
  3. Ma baqax jintuza wara l-2013

N.B. Ara ML22.a. għal “teknoloġija” preċedentement speċifikata f’ML22.b.3.

4. Ma baqax jintuza wara l-2013

N.B. Ara ML22.a. għal “teknoloġija” preċedentement speċifikata f’ML22.b.4.

5. “Teknoloġija” “meħtieġa” esklużivament għall-inkorporazzjoni ta’ “bijokatalisti”, speċifikati f’ML7.i.1., f’sustanzi ta’ ġarr militari jew materjal militari.

Nota 1 “Teknoloġija” “meħtieġa” għall-“iżvilupp”, il-“produzzjoni” jew l-operazzjoni, l-installazzjoni, il-manutenzjoni (iċċekkjar), it-tiswija, it-tiġdid jew ir-rinnovazzjoni ta’ oġġetti speċifikati fil-Lista Militari Komuni tal-UE tibqa’ taħt kontroll anke meta applikabbli għal kwalunkwe oġġett mhux speċifikat fil-Lista Militari Komuni tal-UE.

Nota 2 ML22 ma japplikax għal:

- a. “Teknoloġija” li hija l-minimu meħtieġ għall-installazzjoni, l-operazzjoni, il-manutenzjoni (iċċekkjar) jew tiswija ta’ dawk l-oġġetti li ma humiex ikkontrollati jew li l-esportazzjoni tagħhom giet awtorizzata;
- b. “Teknoloġija” li hija “fl-isfera pubblika”, “riċerka xjentifika bażika” jew l-informazzjoni minima meħtieġa għal applikazzjonijiet ta’ brevett;
- c. “Teknoloġija” għal induzzjoni manjetika għal propulsjoni kontinwa ta’ tagħmir ta’ trasport ċivili.



**DEFINIZZJONIJIET TA' TERMINI UŻATI F'DIN IL-LISTA**

Dawn li ġejjin huma definizzjonijiet ta' termini użati f'din il-Lista, f'ordni alfabetiku.

Nota 1 *Id-definizzjonijiet japplikaw matul il-Lista kollha. Ir-referenzi huma biss konsultattivi u ma għandhom l-ebda effett fuq l-applikazzjoni universali ta' termini definiti matul il-Lista kollha.*

Nota 2 *Il-kliem u t-termini li jinsabu f'din il-Lista ta' Definizzjonijiet jiehdu biss it-tifsira definita fejn din hija indikata billi jkunu "bejn virgoletti doppji". F'postijiet oħrajn, il-kliem u t-termini jiehdu t-tifsiriet komunament aċċettati tagħhom (tad-dizzjunarju), jekk ma tingħatax definizzjoni lokali għal kontroll partikolari.*

ML8	"Addittivi"	Sustanzi użati f'formulazzjonijiet splussivi biex itejbu l-proprjetajiet tagħhom.
ML1, 8, 10, 14	"Inġenju tal-ajru"	Vettura li ttir bi ġwienah fissi, ġwienah b'ġeometrija varjabbli, ġwienah li jduru (helikopter), rotor li jista' jinklina jew ġwienah li jinklinaw.
ML11	"Sistemi awtomatizzati ta' kmand u kontroll"	Sistemi elettronici, li permezz tagħhom informazzjoni li hija essenzjali għall-operat effettiv tar-raggruppament, il-formazzjoni maġġuri, il-formazzjoni tattika, l-unità, il-bastiment, is-sotto-unità jew l-armi kkmandati tiddaħhal, tiġi pprocessata jew tiġi trażmessa. Dan jinkiseb permezz tal-użu ta' hardware tal-kompjuter u hardware ieħor iddizinjat biex jappoġġa l-funzjonijiet ta' organizzazzjoni militari ta' kmand u kontroll. Il-funzjonijiet ewlenin ta' sistema awtomatizzata ta' kmand u kontroll huma: il-ġbir awtomatizzat, il-kumulazzjoni, il-ħażna u l-iprocessar effiċjenti ta' informazzjoni; il-prezentazzjoni tas-sitwazzjoni u ċ-ċirkostanzi li jaffettwaw it-tnejn u t-twertiq ta' operazzjonijiet ta' ġlied; kalkoli operazzjonali u tattici għall-allokazzjoni ta' riżorsi fost ir-raggruppamenti tal-forza jew l-elementi tal-ordni operazzjonali tal-battalja jew l-iskjerament fil-battalja skont il-missjoni jew il-fażi tal-operazzjoni; it-tnejn ta' data għall-valutazzjoni tas-sitwazzjoni u t-tehid ta' deċizzjonijiet fi kwalunkwe stadju matul l-operazzjoni jew il-battalja; is-simulazzjoni ta' operazzjonijiet permezz tal-kompjuter.
ML22	"Riċerka xjentifika bazika"	Xogħol sperimentali jew teoriku magħmul prinċipalment biex jintlaħaq taġrif ġdid tal-prinċipji fundamentali ta' fenomeni jew fatti osservabbli, mhux primarjament dirett lejn skop Prattiku jew objettiv speċifiku.
ML7, 22	"Bijokatalisti"	'Enzimi' għal reazzjonijiet kimiċi jew bijokimiċi speċifiċi jew komposti bijoloġiċi oħrajn li jingħaqdu ma' u jaċċelleraw id-degradazzjoni ta' aġenti kimiċi tal-gwerra. <u>Nota Teknika</u> 'Enzimi' tfisser "bijokatalisti" għal reazzjonijiet kimiċi jew bijokimiċi speċifiċi.
ML7	"Aġenti bijoloġiċi"	Patogeni jew tossini, magħzula jew modifikati (bħal alterazzjoni fil-purità, haġja fuq l-ixkaffa, virulenza, karatteristiċi disseminattivi, jew reżistenza għal radjazzjoni UV) sabiex jipproduċu vittmi umani jew annimali, jiddegradaw it-tagħmir jew jagħmlu hsara lill-uċuh tar-raba' jew lill-ambjent.

ML7	"Bijopolimeri"	<p>Makromolekuli bijoloġiċi kif ġej:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Enzimi għal reazzjonijiet kimiċi jew bijokimiċi speċifiċi;</li> <li>'Antikorpi' 'anti-idjotipiċi', 'monoklonali' jew 'poliklonali';</li> <li>'Riċetturi' ddiżinjati apposta jew speċjalment ipproċessati.</li> </ol> <p><u>Noti Tekniċi</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>'Antikorpi anti-idjotipiċi' tfisser antikorpi li jingħaqdu mas-siti ta' għaqda ta' antiġen speċifiku ta' antikorpi oħrajn;</li> <li>'Antikorpi monoklonali' tfisser proteini li jingħaqdu ma' sit antiġeniku wiehed u huma prodotti minn klonu singolu ta' ċelloli;</li> <li>'Antikorpi poliklonali' tfisser tahlita ta' proteini li jingħaqdu ma' sit antiġeniku speċifiku u huma prodotti minn aktar minn klonu wiehed ta' ċelloli;</li> <li>'Riċetturi' tfisser strutturi makromolekulari bijoloġiċi kapaci li jgħaqqdu l-ligands, u din l-għaqda taffetwa funzjonijiet fiżjoloġiċi.</li> </ol>
ML4, 10	"Inġenju tal-ajru ċivili"	<p>Dawk l-"inġenji tal-ajru" elenkati skont id-deżinjazzjoni f'listi ta' ċertifikazzjoni ta' ajrunavigabbiltà ppubblikati mill-awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri tal-UE jew Stati Parteċipanti tal-Ftehim ta' Wassenaar biex itiru fuq rotot ċivili kummerċjali interni u esterni jew għal użu legittimu ċivili, privat jew kummerċjali.</p>
ML21	"Rispons għal inċidenti ċibernetiċi"	<p>Il-proċess tal-iskambju ta' informazzjoni meħtieġa dwar inċident ċibernetiku ma' individwi jew organizzazzjonijiet responsabbli għat-tmexxija jew il-koordinazzjoni ta' rimedju biex jiġi indirizzat l-inċident ċibernetiku.</p>
ML17, 21, 22	"Żvilupp"	<p>Huwa relatat mal-fażijiet kollha ta' qabel il-produzzjoni tas-serje, bħal: id-diżinn, ir-riċerka dwar id-diżinn, l-analiżijiet tad-diżinn, il-kunċetti tad-diżinn, l-immontar u l-ittestjar ta' prototipi, l-iskemi piloti ta' produzzjoni, id-data tad-diżinn, il-proċess tat-trasformazzjoni tad-data tad-diżinn fi prodott, id-diżinn ta' konfigurazzjoni, id-diżinn ta' integrazzjoni, l-arranġamenti skont pjan.</p>
ML21	"Kompjuter diġitali"	<p>Tagħmir li jista', fil-forma ta' varjabbli diskret wiehed jew aktar, iwettaq dan kollu li ġej:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Jaċċetta data;</li> <li>Jahżen data jew istruzzjonijiet f'apparat b'memorja fissa jew modifikabbli (li tista' terġa' tinkiteb);</li> <li>Jipproċessa data permezz ta' sekwenza ta' istruzzjonijiet maħżuna li hija modifikabbli; u</li> <li>Jipprovdi output ta' data.</li> </ol> <p><u>Nota Teknika</u></p> <p>N.B. Modifiki ta' sekwenza maħżuna ta' istruzzjonijiet tinkludi s-sostituzzjoni ta' apparat b'memorja fissa, iżda mhux bidla fiżika fil-wajering jew fl-interkonnnessjonijiet.</p>

ML17	“Tagħmir tat-tarf”	Hattafa, 'unitajiet attivi ta' għodda' u kull għodda ohra li hija magħquda mal-pjanċa fit-tarf ta' driegħ manipulator ta' “robot”.  <u>Nota Teknika</u> <i>'Unitajiet attivi ta' għodda' huma apparat biex tkun applikata qawwa motiva, processar ta' enerġija jew sensitizzazzjoni lil oġġett li qiegħed isir xogħol fuqu.</i>
ML8	“Materjali enerġetici”	Sustanzi jew taħlit li jirreagiġxu kimikament biex joħorġu enerġija rikjesta għall-applikazzjoni intenzjonata tagħhom. “Splussivi”, “piroteknici” u “propellanti” huma subklassijiet ta' materjali enerġetici.
ML6, 13	“Standards ekwivalenti”	Standards nazzjonali jew internazzjonali komparabbli rikonoxxuti minn Stat Membru wieħed jew aktar tal-UE jew Stati Partecipanti tal-Ftehim ta' Wassenaar u applikabbli għall-entrata rilevanti.
ML8, 18	“Splussivi”	Sustanzi solidi, likwidi jew bħala gass jew taħlit ta' sustanzi li, fl-applikazzjoni tagħhom primarjament bħala karga primarja, booster jew prinċipali f'applikazzjoni ta' testata, f'applikazzjoni għat-twaqqigh jew applikazzjonijiet oħrajn, huma meħtieġa li jiddetonaw.
ML7	“Vetturi ta' Espressjoni”	Ġarriera (eż. plasmid jew virus) użati biex ikun introdott materjal ġenetiku f'ċelloli ospiti.
ML13	“Materjali fibruzi jew filamentari”	Jinkludu: a. Monofilamenti kontinwi; b. Nisġiet u rovings kontinwi; c. Tapes, tessuti, tapiti żgħar random u malji; d. Fibri mqattgħin, fibri staple u kutri koerenti tal-fibra; e. Whiskers, monokristallini jew polikristallini, ta' kwalunkwe tul; f. Polpa ta' poliammid aromatiku.
ML15	“Tubi intensifikaturi tal-immagni tal-ewwel generazzjoni”	Tubi ffokati elettrostatikament, li jużaw fibre optic jew pjanċi b'wiċċ tal-ħgiegħ għad-dhul u l-ħruġ, fotokatodi multialkalini (S-20 jew S-25), imma mhux amplifikaturi bi pjanċa mikrokanali.
ML17	“Ġellola tal-fjuwil”	Tagħmir elettrokimiku li jikkonverti l-enerġija kimika direttament f'Elettriku ta' Kurrent Dirett (DC), bil-konsum ta' fjuwil minn sors estern.
ML22	“Fl-isfera pubblika”	Din tfisser “teknoloġija” jew “software” li huma disponibbli mingħajr restrizzjonijiet għal aktar disseminazzjoni.  <u>Nota</u> <i>Restrizzjonijiet tad-drittijiet tal-awtur ma jneħħux lit-“teknoloġija” jew “software” milli jibqgħu “fl-isfera pubblika”.</i>
ML9, 19	“Laser”	Oġġett li jipproduċi dawl koerenti fl-ispazju u fil-ħin permezz ta' amplifikazzjoni b'emissjoni stimolata ta' radjazzjoni.

ML17	“Librerija” (database teknika parametrika)	Ġabra ta’ informazzjoni teknika, li referenza ghalha tista’ ttejjeb il-prestazzjoni ta’ sistemi, tagħmir jew komponenti rilevanti.
ML10	“Vetturi ehfef mill-arja”	Balloons u “airships” li jiddependu fuq arja shuna jew gassijiet ehfef mill-arja bħal elju jew idroġenu biex jitlejgħu. <u>Nota Teknika</u> “Airship” Vettura li ttir bil-magni u li żżomm fl-arja permezz ta’ gass (generalment l-elju, precedentement l-idroġenu) li huwa ehfef mill-arja.
ML9, 17	“Reattur nukleari”	Jinkludi l-oġġetti fi jew imwahnin direttament ma’ reċipjent reattur, it-tagħmir li jikkontrolla l-livell ta’ qawwa fil-qalba, u l-komponenti li normalment fihom jew jiġu f’kuntatt dirett ma’ jew jikkontrollaw il-likwidu għat-tkessiħ primarju tal-qalba tar-reattur.
ML8	“Prekursuri”	Sustanzi kimiċi ta’ speċjalità użati fil-manifattura ta’ splussivi.
ML 21, 22	“Produzzjoni”	Tfisser il-fażijiet kollha tal-produzzjoni, bħal: inġinerija tal-produzzjoni, manifattura, integrazzjoni, assemblaġġ (immuntar), spezzjoni, ittestjar, assigurazzjoni tal-kwalità.
ML8	“Propellanti”	Sustanzi jew taħlit li jirreagixxu kimikament biex jipproduċu volumi kbar ta’ gassijiet jaħarqu f’rati kontrollati biex iwettqu xogħol mekkaniku.
ML4, 8	“Piroteknika/i”	Taħlit ta’ fjuwils solidi jew likwidi u ossidaturi li, meta jitqabdu, jgħaddu minn reazzjoni enerġetika qawwija b’rata kontrollata intenzjonati biex jipproduċu dewmien speċifiċi fil-hin, jew kwantitajiet ta’ shana, storbju, duhhan, dawl vizibbli jew radjazzjoni infra-ħamra. Il-piroforiċi huma subklassi tal-piroteknika, li ma jinkludux ossidanti iżda jaqdbu spontanament mal-kuntatt mal-arja.
ML22	“Meħtieġ”	Kif applikata għal “teknoloġija”, tirreferi biss għal dak il-porzjon ta’ “teknoloġija” li huwa partikolarment responsabbli biex jilhaq jew jeċċedi l-livelli kontrollati ta’ eżekuzzjoni, karatteristiċi jew funzjonijiet. “Tecnoloġija” “meħtieġa” bħal din tista’ tkun kondiviza bejn prodotti differenti.
ML7	“Aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet”	Sustanzi li, taħt il-kondizzjonijiet mistennjin tal-użu għal finijiet ta’ kontroll tal-irvellijiet, jipproduċu rapidament fil-bnedmin irritazzjoni tas-sensi jew effetti fiżiċi li jiddizabilitaw li jitlejqu fi żmien qasir wara t-terminazzjoni tal-espożizzjoni. (Il-gassijiet tad-dmugh huma subsett ta’ “aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet”.)

ML17	"Robot"	<p>Mekkanizmu għal manipulazzjoni, li jista' jkun tal-varjeta' moghdija kontinwa (continuous path) jew punt-għal-punt, jista' juza sensuri, u għandu l-karatteristiċi kollha li ġejjin:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Huwa multifunzjonali;</li> <li>Huwa kapaċi li jippożizzjona jew jorjenta materjal, partijiet, għodod jew tagħmir speċjali permezz ta' movimenti varjabbli fi spazju tridimensjonali;</li> <li>Jinkorpora tliet servo-apparati, jew aktar, b'ċirkwit magħluq jew miftuħ, li jistgħu jinkludu muturi ta' pass pass (stepping); u</li> <li>Għandu "programmabbiltà aċċessibbli għall-utent" permezz tal-metodu għall-em/irrepeti jew permezz ta' kompjuter elettroniku li jista' jkun kontrollur tal-logika programmabbli, jiġifieri minghajr intervent mekkaniku.</li> </ol> <p>"aċċess għal utent programmata" tfisser il-faċilità li tawtorizza lill-utent biex idahħal, jimmodifika jew jissostitwixxi "programmi" b'metodi barra:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bidla fizika fil-wajering jew l-interkonnessionijiet; jew</li> <li>L-issettar tal-kontrolli tal-funzjoni inkluż id-dhul ta' parametri.</li> </ol> <p><u>Nota</u></p> <p><i>Id-definizzjoni ta' hawn fuq ma tinkludix l-apparati li ġejjin:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Mekkanizmi ta' manipulazzjoni li huma kontrollabbli biss manwalment jew permezz ta' teleoperatur;</li> <li>Mekkanizmi ta' manipulazzjoni b'sekwenza fissa li huma tagħmir li jiċċaqlaq awtomatizzat, li jaħdmu skont movimenti programmati ffissati mekkanikament. Il-programm huwa limitat mekkanikament b'waqfiet iffissati, bħal pinnijiet jew kammijiet. Is-sekwenza ta' ċaqliq u s-selezzjoni tal-mogħdijiet jew angoli mhumiex varjabbli u ma jistgħux jinbidlu b'mezzi mekkanici, elettronici jew elettrici;</li> <li>Mekkanizmi ta' manipulazzjoni ta' sekwenza varjabbli mekkanikament ikkontrollata li huma tagħmir awtomatizzat li jiċċaqlaq, li joperaw skont movimenti programmati li huma ffissati mekkanikament. Il-programm huwa mekkanikament limitat b'waqfiet fissi iżda aġġustabbli, bħal pinnijiet jew kammijiet. Is-sekwenza tal-movimenti u l-għażla tal-mogħdijiet jew l-angoli huma varjabbli fil-limiti tad-diżinn tal-programm fiss. Varjazzjonijiet jew modifiki tad-diżinn tal-programm (eż., bidliet tal-pinnijiet jew skambji ta' kammijiet) f'wahda mill-assi taċ-ċaqliq jew aktar jitwettqu biss permezz ta' operazzjonijiet mekkanici;</li> <li>Mekkanizmi ta' manipulazzjoni ta' sekwenza varjabbli mhux servo-kontrollati li huma tagħmir awtomatizzat li jiċċaqlaq, li joperaw skont movimenti programmati ffissati mekkanikament. Il-programm huwa varjabbli iżda s-sekwenza tipproċedi biss bis-sinjali binarju minn tagħmir binarju elettriku ffissat mekkanikament jew b'waqfiet aġġustabbli;</li> <li>Krejnjiet stacker definiti bħala sistemi għall-manipulazzjoni tal-koordinati Kartesjani manifatturati bħala parti integrali ta' firxa vertikali ta' tankijiet għall-ħażna u ddiżinjati biex jaċċessaw il-kontenuti ta' dawn it-tankijiet għal ħażna jew għir.</li> </ol>
------	---------	--

ML11	“Sistema ta’ navigazzjoni bis-satellita”	Sistema li tikkonsisti minn stazzjonijiet fuq l-art, kostellazzjoni ta’ satelliti, u riċevituri, li tippermetti li l-postijiet tar-riċevitur jiġu kkalkulati fuq il-bażi ta’ sinjali li jkunu waslu mis-satelliti. Din tinkludi Sistemi Globali ta’ Navigazzjoni bis-Satellita u Sistemi Reġjonali ta’ Navigazzjoni bis-Satellita.
ML4, 11, 21	“Software”	Kollezzjoni ta’ “programm” jew “mikroprogramm” wiehed jew aktar delimitati fi kwalunkwe medju tangibbli ta’ espressjoni. <u>Nota Teknika 1</u> “Programm” Sekwenza ta’ struzzjonijiet sabiex jitwettag jew jiġi kkonvertit proċess fforma eżegwibbli minn kompjuter elettroniku. <u>Nota Teknika 2</u> “Mikroprogramm” Sekwenza ta’ struzzjonijiet elementari li jinżammu f’hażna speċjali, li l-eżekuzzjoni tagħhom tibda bl-introduzzjoni tal-istruzzjoni ta’ referenza tagħha f’reġistru ta’ struzzjonijiet.
ML11	“Inġenji spazjali”	Satelliti u inġenji spazjali fuq missjoni ta’ tiftix attivi u passivi.
ML19	“Kwalifikati għall-użu spazjali”	Iddizinjati, manifatturati, jew kwalifikati permezz ta’ testijiet b’suċċess, għall-operazzjoni f’għoli ta’ aktar minn 100 km ‘il fuq mill-wiċċ tad-dinja. <u>Nota</u> Deċizzjoni li oġġett speċifiku jkun “kwalifikat għall-ispazju” permezz ta’ testijiet ma tfissirx li oġġetti ohra fl-istess linja ta’ produzzjoni jew sensiela ta’ mudelli jkunu “kwalifikati għall-ispazju” jekk ma jkunux gew ittestjati individwalment.
ML20	“Superkonduttiv”	Jirreferi għal materjali (jiġifieri metalli, ligi jew komposti) li jistgħu jtilfu r-reżistenza elettrika kollha (jiġifieri li jistgħu jilhqqu konduttività elettrika infinita u jgħorru kurrenti elettrici kbar hafna mingħajr shana Joule). <u>Nota Teknika</u> L-istat “superkonduttiv” ta’ materjal huwa karatterizzat individwalment b’“temperatura kritika”, kamp manjetiku kritiku, li huwa funzjoni tat-temperatura, u densità ta’ kurrent kritika li hija, madankollu, funzjoni kemm tal-kamp manjetiku kif ukoll tat-temperatura. <u>Nota</u> “Temperatura kritika”(xi kultant nirreferu għaliha bhala t-temperatura ta’ tranżizzjoni) ta’ materjal “superkonduttiv” speċifiku tfisser it-temperatura li fiha l-materjal jitlef ir-reżistenza kollha għall-fluss ta’ kurrent elettriku dirett.

ML22	“Teknoloġija”	<p>Informazzjoni speċifika meħtieġa għall-“iżvilupp”, il-“produzzjoni” jew l-“użu” ta’ prodott. L-informazzjoni tiegħi l-forma ta’ ‘data teknika’ jew ‘assistenza teknika’. “Teknoloġija” speċifika għal-Lista Militari Komuni tal-UE hija definita f’ML22.</p> <p><u>Noti Tekniċi</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ‘Data teknika’ tista’ tiegħi forom bħal blueprints, pjanijiet, dijagrammi, mudelli, formoli, tabelli, diżinni u speċifikazzjonijiet tal-ingerija, manwali u struzzjonijiet bil-miktub jew irrekordjati fuq mezzi tal-informazzjoni oħrajn jew tagħmir bħal diski, tapes, u memorji li jinqraw-biss (ROMs).</li> <li>2. ‘Assistenza teknika’ tista’ tiegħi l-forom bħal istruzzjoni, hiliet, taħriġ, taħrif tax-xogħol, servizzi ta’ konsulenza. ‘Assistenza teknika’ tista’ tinvolvi t-trasferiment ta’ ‘data teknika’.</li> <li>3. “Użu”: l-operazzjoni, l-installazzjoni (li tinkludi installazzjoni fuq il-post), il-manutenzjoni (iċċekkjar), it-tiswija, it-tiġdid u r-rinnovazzjoni.</li> </ol>
ML10	“Vettura tal-ajru mingħajr ekwipaġġ” (“UAV”)	Kwalunkwe “ingenju tal-ajru” li jista’ jibda titjira u jsostni t-titjira u n-navigazzjoni taħt kontroll mingħajr l-ebda preżenza umana abbord.
ML21	“Divulgazzjoni tal-vulnerabbiltà”	Il-proċess ta’ identifikazzjoni, rappurtar, jew komunikazzjoni tal-vulnerabbiltà, jew l-analiżi tagħha flimkien ma’ individwi jew organizzazzjonijiet responsabbli għat-tmexxija jew il-koordinazzjoni ta’ rimedju bl-iskop li tinsab soluzzjoni għaliha.

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL****tal-21 ta' Frar 2023****li tahtar erba' rappreżentanti tal-Istati Membri bhala membri u membri supplenti tal-Bord ta' Ġestjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel**

(2023/C 72/03)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-principji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 25(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra n-nomini ppreżentati lill-Kunsill mill-Bulgarija, Franza, l-Italja u l-Litwanja,

Billi:

- (1) Huwa essenzjali li jiġu żgurati l-indipendenza, l-istandards xjentifiċi għolja, it-trasparenza u l-effiċjenza tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA). Huwa wkoll indispensabbli li tiġi żgurata l-kooperazzjoni tal-EFSA mal-Istati Membri.
- (2) L-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 jirrikjedi li kull Stat Membru jinnomina membru u membru supplenti bhala r-rappreżentanti tiegħu għall-Bord ta' Ġestjoni tal-EFSA. Il-membri u l-membri supplenti hekk innominati jinhatru mill-Kunsill għal perjodu ta' erba' snin, li jista' jiġġedded, u għandhom id-dritt tal-vot.
- (3) Il-Kunsill, permezz tad-Deċiżjoni tiegħu tas-7 ta' April 2022 <sup>(2)</sup>, hatar rappreżentanti tal-Istati Membri bhala membri u membri supplenti tal-Bord ta' Ġestjoni tal-EFSA għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2022 sat-30 ta' Ġunju 2026.
- (4) Permezz ta' ittra datata s-7 ta' Ottubru 2022, l-EFSA giet infurmata li s-Sur Roger GENET, il-membri għal Franza, irtira.
- (5) Permezz ta' ittra datata l-1 ta' Diċembru 2022, l-EFSA giet infurmata li s-Sur Massimo CASCIELLO, il-membri għall-Italja, irtira.
- (6) Permezz ta' ittra datata d-9 ta' Diċembru 2022, l-EFSA giet infurmata li s-Sur Mantas STASKEVIČIUS, il-membri għal-Litwanja, irriżenja.
- (7) Permezz ta' ittra datata t-12 ta' Diċembru 2022, l-EFSA giet infurmata li s-Sa Svetlana TCHERKEZOVA, il-membri supplenti għall-Bulgarija, irriżenjat.
- (8) Għalhekk jenhtieg li jinhatru erba' rappreżentanti godda biex iservu għall-bqija tal-mandat tal-predeċessuri tagħhom.

<sup>(1)</sup> ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' April 2022 li tahtar rappreżentanti tal-Istati Membri bhala membri u membri supplenti tal-Bord ta' Ġestjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (ĠU C 159, 12.4.2022, p. 6).



- (9) Ir-rappreżentanti li ġew innominati mill-Bulgarija, Franza, l-Italja u l-Litwanja għandhom esperjenza u għarfien espert rilevanti u estensivi fil-qasam tal-liġi u l-politika tal-katina alimentari, inkluż il-valutazzjoni tar-riskju, kif ukoll fl-oqsma ta' kwistjonijiet maniġerjali, amministrattivi, finanzjarji u legali. Għaldaqstant, il-hatra tagħhom tiżgura l-oghla standards ta' kompetenza u l-aktar firxa wiesgħa ta' esperjenza rilevanti disponibbli fi hdan il-Bord ta' Gestiġni tal-EFSA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-persuni li ġejjin huma b'dan mahtura membri tal-Bord ta' Gestiġni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel sat-30 ta' Ġunju 2026:

- is-Sur Benoît VALLET (Franza),
- is-Sur Ugo DELLA MARTA (l-Italja),
- is-Sur Egidijus PUMPUTIS (il-Litwanja).

*Artikolu 2*

Il-persuna li ġejja hija b'dan mahtura membru supplenti tal-Bord ta' Gestiġni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel sat-30 ta' Ġunju 2026:

- is-Sa Gergana Nikolova BALIEVA (il-Bulgarija).

*Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, 21 ta' Frar 2023.

Għall-Kunsill  
Il-President  
J. ROSWALL

---

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

### Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Is-27 ta' Frar 2023

(2023/C 72/04)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,0554	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4334
JPY	Yen Ġappuniż	143,88	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,2818
DKK	Krona Daniża	7,4426	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7185
GBP	Lira Sterlina	0,88073	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,4246
SEK	Krona Żvediza	11,0595	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 396,00
CHF	Frank Żvizzeru	0,9929	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	19,4574
ISK	Krona Izlandiża	152,30	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,3378
NOK	Krona Norvegiża	10,9635	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 119,69
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	MYR	Ringgit Malażjan	4,7266
CZK	Krona Ċeka	23,619	PHP	Peso Filippin	58,596
HUF	Forint Ungeriz	379,93	RUB	Rouble Russu	
PLN	Zloty Pollakk	4,7160	THB	Baht Tajlandiż	37,045
RON	Leu Rumun	4,9198	BRL	Real Braziljan	5,4848
TRY	Lira Turka	19,9324	MXN	Peso Messikan	19,3777
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5739	INR	Rupi Indjan	87,3360

(<sup>1</sup>) Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Sommarju tad-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq għall-użu u/jew għall-użu tas-sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH)**

*(Ippubblikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 <sup>(1)</sup>)*

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2023/C 72/05)

**Deciżjoni li tagħti awtorizzazzjoni**

Referenza tad-Deciżjoni <sup>(1)</sup>	Data tad-Deciżjoni	Isem is-sustanza	Detentur tal-awtorizzazzjoni	Numru tal-awtorizzazzjoni	Użu awtorizzat	Data tal-iskadenza tal-perjodu ta' rieżami	Raġunijiet għad-deciżjoni
C(2023) 1085	il-21 ta' Frar 2023	4-(1,1,3,3-tetrametil-butyl)fenol, etossilat ("4-tert-OPnEO") Nru KE: Nru CAS:	Takeda Manufacturing Austria AG, Industriestrasse 67, 1220, Vjenna, l-Awstrija  Baxalta Belgium Manufacturing SA, Boulevard René Branquart 80, 7860, Lessines, il-Belġju	REACH/23/3/0 REACH/23/3/1	Bħala deterġent għall-inattivazzjoni tal-virus permezz ta' trattament b'solvent jew b'deterġent fil-prodotti mediċinali rikombinanti u derivati mill-plażma elenkati fl-Anness	l-4 ta' Jannar 2033	F'konformità mal-Artikolu 60(4) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, il-benefiċċji soċjoekonomiċi huma akbar mir-riskju għas-saħħa tal-bniedem u għall-ambjent mill-użu tas-sustanza u ma hemm l-ebda sustanza jew teknoloġija alternattiva adattata.

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni hija disponibbli fuq is-sit web tal-Kummissjoni Ewropea: Awtorizzazzjoni (europa.eu).

<sup>(1)</sup> ĠUL 396, 30.12.2006, p. 1.

**Sommarju tad-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq għall-użu u/jew għall-użu tas-sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH)**

(Ippubblikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 <sup>(1)</sup>)

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2023/C 72/06)

**Deciżjoni li tagħti awtorizzazzjoni**

Referenza tad-Deciżjoni <sup>(1)</sup>	Data tad-Deciżjoni	Isem is-sustanza	Detentur tal-awtorizzazzjoni	Numru tal-awtorizzazzjoni	Użu awtorizzat	Data tal-iskadenza tal-perjodu ta' rieżami	Raġunijiet għad-deciżjoni
C(2023) 1078	il-21 ta' Frar 2023	4-(1,1,3,3-tetrametil-butyl)fenol, etossilat ("4-tert-OPnEO") Nru KE: Nru CAS:	Yposkesi, 26 rue Henri Auguste-Desbruères, 91100 Corbeil-Essonnes, Franza	REACH/23/4/0	Għall-proprietajiet deterġenti mhux joniċi tiegħu għal-lizi tal-membrana ċellulari u t-tneħħija virali matul l-iżvilupp u l-manifattura ta' vetturi virali fi prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (Prodott Mediċinali Sperimentali u Awtorizzat għal Terapija Avanzata)	l-4 ta' Jannar 2028	F'konformità mal-Artikolu 60(4) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, il-benefiċċji soċjoekonomiċi huma akbar mir-riskju għas-saħħa tal-bniedem u għall-ambjent mill-użu tas-sustanza u ma hemm l-ebda sustanza jew teknoloġija alternattiva adattata.

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni hija disponibbli fuq is-sit web tal-Kummissjoni Ewropea: Awtorizzazzjoni (europa.eu).

<sup>(1)</sup> ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1.

**Sommarju tad-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq għall-użu u/jew għall-użu tas-sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH)**

*(Ippubblikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 <sup>(1)</sup>)*

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2023/C 72/07)

**Deċiżjoni li tagħti awtorizzazzjoni**

Referenza tad-Deċiżjoni <sup>(1)</sup>	Data tad-Deċiżjoni	Isem is-sustanza	Detentur tal-awtorizzazzjoni	Numru tal-awtorizzazzjoni	Użu awtorizzat	Data tal-iskadenza tal-perjodu ta' rieżami	Raġunijiet għad-deċiżjoni
C(2023) 1077	il-21 ta' Frar 2023	4-(1,1,3,3-tetrametil-butil)fenol, etossilat ("4-tert-OPnEO") Nru KE: Nru CAS:	Rousselot bvba, Meulestedekaai 81, 9000 Gent, il-Belġju	REACH/23/6/0	Bhala aġent tensjoattiv fil-manifattura ta' gelatina b'endotossina baxxa	l-4 ta' Jannar 2033	F'konformità mal-Artikolu 60(4) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, il-benefiċċji soċjoekonomiċi huma akbar mir-riskju għas-saħħa tal-bniedem u għall-ambjent mill-użu tas-sustanza u ma hemm l-ebda sustanza jew teknoloġija alternattiva adattata.

<sup>(1)</sup> Id-Deċiżjoni hija disponibbli fuq is-sit web tal-Kummissjoni Ewropea: Awtorizzazzjoni (europa.eu).

<sup>(1)</sup> ĠUL 396, 30.12.2006, p. 1.

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Aġġornament tal-lista ta' permessi ta' residenza msemmija fl-Artikolu 2(16) tar-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-dwar Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) <sup>(1)</sup>**

(2023/C 72/08)

Il-pubblikazzjoni tal-lista ta' permessi ta' residenza msemmija fl-Artikolu 2(16) tar-Regolament (UE) Nru 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2016 dwar Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) <sup>(2)</sup> hija bbażata fuq l-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 39 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.

Minbarra l-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali, aġġornament ta' kull xahar huwa disponibbli fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Migrazzjoni u l-Affarijiet Interni.

**LISTA TA' PERMESSI TA' RESIDENZA MAHRUĠA MILL-ISTATI MEMBRI**

## IL-LUSSEMBURGU

*Sostituzzjoni tal-lista ppubblikata fil-ĠU C 126, 12.4.2021.*

(NB: Din il-lista mhijiex riveduta kompletament)

— Carte de séjour de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Karta ta' residenza ta' membru tal-familja ta' ċittadin tal-Unjoni jew ta' xi wiehed mill-Istati l-oħra li aċċedew għall-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera – Serje M)

— Carte de séjour permanent de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Karta ta' residenza permanenti ta' membru tal-familja ta' ċittadin tal-Unjoni jew ta' ċittadin ta' xi wiehed mill-Istati l-oħra li aċċedew għall-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera – serje M)

— Liste des élèves participant à un voyage scolaire dans l'Union européenne.

(Lista ta' studenti li jippartecipaw f'gita skolastika fl-Unjoni Ewropea)

— Cartes diplomatiques, consulaires et de légitimation délivrées par le Ministère des Affaires étrangères (voir annexe 20)

(Karti tal-identità diplomatiċi, karti tal-identità u ta' legittimazzjoni konsulari/karti tas-servizz mahruġa mill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin (ara l-Anness 20)

— Visa long séjour (visa sous forme de vignette avec un code national D).

(Viża għal soġġorn twil – stiker tal-viża bil-kodiċi nazzjonali D)

— Titres de séjour délivrés aux ressortissants de pays tiers selon le format uniforme dans les catégories suivantes :

— travailleur salarié

— travailleur indépendant

— chercheur

— travailleur salarié détaché,

— travailleur salarié transféré,

<sup>(1)</sup> Ara l-lista ta' publikazzjonijiet preċedenti fl-aħhar parti ta' dan l-aġġornament.

<sup>(2)</sup> ĠU L 77, 23.3.2016, p. 1.

- travailleur salarié (article 44bis),
- travailleur saisonnier,
- prestataire de services communautaire,
- travailleur d'un prestataire de service UE,
- résident de longue durée-UE,
- membre de famille,
- carte bleue européenne ,
- élève,
- étudiant,
- ICT – employé stagiaire,
- ICT - expert/cadre,
- ICT mobbli - employé/stagiaire,
- ICT mobbli - expert/cadre,
- protection internationale-protection subsidiaire,
- protection internationale-statut de réfugié,
- volontaire,
- jeune au pair,
- stagiaire,
- vie privée,
- sportif,
- investisseur.

(permessi ta' residenza mahruġa lil ċittadini terzi bħala: haddiem bil-paga, persuna li taħdem għal rasha, riċerkatur, haddiem bil-paga stazzjonat, haddiem bil-paga trasferit, haddiem bil-paga (l-Artikolu 44bis), haddiem stagjionali, fornitur ta' servizz Ewropew, resident għal żmien twil-UE, membru tal-familja, karta blu, student, ICT – persuna li qed tiħarreġ jew impjegata, espert-ICT, apprendist jew impjegat ICT mobbli, espert ICT mobbli, protezzjoni internazzjonali - protezzjoni sussidjarja, protezzjoni internazzjonali - refuġjat rikonoxxut, haddiem voluntier, au-pair zaġħżuġh/a, raġunijiet privati, sportivi, investitur)

- Titres de séjour délivrés aux ressortissants britanniques et aux membres de leur famille, bénéficiaires de l'Accord de retrait, en application de l'Article 18(1) de l'Accord de retrait conclu entre l'Union européenne et le Royaume-Uni (Article 50 TUE)

(dokumenti ta' residenza għal ċittadini Brittaniċi u membri tal-familja tagħhom, beneficijarji tal-Ftehim dwar il-Ħruġ, mahruġa skont l-artikolu 18(1) tal-Ftehim dwar il-Ħruġ konkluz bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit ("l-Artikolu 50 TUE"))

- Ċertifikazzjoni ta' protezzjoni temporanja tal-benefiċjarju — fil-kuntest tad-dhul fis-sehh tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2022/382 tal-4 ta' Marzu 2022 li tistabbilixxi l-eżistenza ta' influż bil-massa ta' persuni spostati mill-Ukrajna skont it-tifsira tal-Artikolu 5 tad-Direttiva 2001/55/KE, biex tiġi introdotta l-protezzjoni temporanja.

(Ċertifikat li jinħareġ lill-benefiċjarji ta' protezzjoni temporanja - b'konformità mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2022/382 tal-4 ta' Marzu 2022 li tistabbilixxi l-eżistenza ta' influż bil-massa ta' persuni spostati mill-Ukrajna skont it-tifsira tal-Artikolu 5 tad-Direttiva 2001/55/KE, u li għandha l-effett li tintroduci protezzjoni temporanja (ĠU L 71, 4.3.2022, p. 1))

## IL-PORTUGALL

Sostituzzjoni tal-lista ppubblikata fil-OJ C 126, 12.4.2021.

1. **Permessi ta' residenza maħruġa skont format uniformi stabbilit bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002**

TÍTULO DE RESIDÊNCIA

Jagħti l-istatus ta' residenti fil-Portugall liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi

**Temporanju** - validu għal sentejn mid-data tal-ħruġ u jista' jiġġedded għal perjodi suċċessivi ta' tliet snin

**Permanenti** - validu indefinitivament; irid jiġġedded kull hames snin jew kull meta jkun hemm bidla fid-dettalji tal-identità tad-detentur

**Refuġjat** - validu għal perjodu ta' hames snin

**Raġunijiet umanitarji** - validu għal perjodu ta' tliet snin

Il-permessi ta' residenza elettronici nħarġu fil-kuntest ta' proġett pilota mit-22 ta' Dicembru 2008 sat-3 ta' Frar 2009; minn dik id-data d-dokument beda jintuża għalkollox fuq livell nazzjonali.

2. **Karti ta' residenza maħruġa skont id-Direttiva 2004/38 (mhux f'format uniformi)**

CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE Familiar de Cidadão da União Europeia,

Nacional de Estado Terceiro

Dokument maħruġ lil membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea li jkunu legalment residenti flimkien maċ-ċittadin tal-Unjoni Ewropea fil-Portugall għal perjodu ta' hames snin konsekuttivi

Maħruġ wara li persuna jkollha Cartão de Residência para Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro (= karta ta' residenza għal membru tal-familja li hu ċittadin minn pajjiż terz ta' ċittadin tal-Unjoni Ewropea) (validu għal hames snin)

Validità Massima – 10 snin

Maħruġ mit-3 ta' Settembru 2017

CARTÃO DE RESIDÊNCIA Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro

Dokument maħruġ lil membri tal-familja minn pajjiżi terzi ta' ċittadin tal-Unjoni Ewropea li qed joqogħdu fil-Portugall għal aktar minn tliet xhur

Maħruġ lil membri tal-familja minn pajjiż terz ta' ċittadin Portugiż

Validità Massima - 5 snin

Maħruġ lill-membri tal-familja ta' ċittadin ta' pajjiż tal-Unjoni Ewropea li mhux il-Portugall, b'data ta' skadenza identika għal dik taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni fil-pussess tal-membri tal-familja inkwistjoni.

Validità Massima - 5 snin

Maħruġ lil membri tal-familja ta' ċittadin ta' pajjiż tal-Unjoni Ewropea li mhux il-Portugall li għandhom "Cartão de Residência Permanente de Cidadão da União Europeia" (karta ta' residenza permanenti għaċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea)

Validità Massima - 5 snin

Maħruġ mit-3 ta' Settembru 2017

CERTIFICADO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE CIDADÃO DA UNIÃO EUROPEIA

Dokument maħruġ lil ċittadini tal-Unjoni Ewropea li ilhom residenti legalment fil-Portugall għal aktar minn hames snin

Validità Massima – 10 snin

Maħruġ mid-9 ta' Jannar 2019

TÍTULOS DE RESIDÊNCIA ESPECIAIS EMITIDOS PELO MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

(Permess ta' residenza speċjali maħruġ mill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin) (Ara l-Anness 20)



DOKUMENTI OHRA MAHRUĠA LIL ĊITTADINI TA' PAJJIŻI TERZI LI GĦANDHOM VALUR EKWIVALENTI GĦAL PERMESS TA' RESIDENZA

Certificado DE Pedido DE título DE RESIDto NCIA — Artigo 50.º do TUE

(Ċertifikat ta' applikazzjoni għal permess ta' residenza — Artikolu 50 TUE)

Dan iċ-ċertifikat jinhareġ liċ-ċittadini tar-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ li applikaw għal permess ta' residenza u huma inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim dwar il-Hruġ.

Mingħajr data tal-iskadenza

Mahrug mill-1 ta' Novembru 2020

**Lista ta' pubblikazzjonijiet preċedenti**

ĠU C 247, 13.10.2006, p. 1.	ĠU C 304, 9.9.2014, p. 3.
ĠU C 77, 5.4.2007, p. 11.	ĠU C 390, 5.11.2014, p. 12.
ĠU C 153, 6.7.2007, p. 1.	ĠU C 210, 26.6.2015, p. 5.
ĠU C 164, 18.7.2007, p. 45.	ĠU C 286, 29.8.2015, p. 3.
ĠU C 192, 18.8.2007, p. 11.	ĠU C 151, 28.4.2016, p. 4.
ĠU C 271, 14.11.2007, p. 14.	ĠU C 16, 18.1.2017, p. 5.
ĠU C 57, 1.3.2008, p. 31.	ĠU C 69, 4.3.2017, p. 6.
ĠU C 134, 31.5.2008, p. 14.	ĠU C 94, 25.3.2017, p. 3.
ĠU C 207, 14.8.2008, p. 12.	ĠU C 297, 8.9.2017, p. 3.
ĠU C 331, 31.12.2008, p. 13.	ĠU C 343, 13.10.2017, p. 12.
ĠU C 3, 8.1.2009, p. 5.	ĠU C 100, 16.3.2018, p. 25.
ĠU C 64, 19.3.2009, p. 15.	ĠU C 144, 25.4.2018, p. 8.
ĠU C 198, 22.8.2009, p. 9.	ĠU C 173, 22.5.2018, p. 6.
ĠU C 239, 6.10.2009, p. 2.	ĠU C 222, 26.6.2018, p. 12.
ĠU C 298, 8.12.2009, p.15.	ĠU C 248, 16.7.2018, p. 4.
ĠU C 308, 18.12.2009, p. 20.	ĠU C 269, 31.7.2018, p. 27.
ĠU C 35, 12.2.2010, p. 5.	ĠU C 345, 27.9.2018, p. 5.
ĠU C 82, 30.3.2010, p. 26.	ĠU C 27, 22.01.2019, p. 8.
ĠU C 103, 22.4.2010, p. 8.	ĠU C 31, 25.1.2019, p. 5.
ĠU C 108, 7.4.2011, p. 7.	ĠU C 34, 28.1.2019, p. 4.
ĠU C 157, 27.5.2011, p. 5.	ĠU C 46, 5.2.2019, p. 5.
ĠU C 201, 8.7.2011, p. 1.	ĠU C 330, 6.10.2020, p. 5.
ĠU C 216, 22.7.2011, p. 26.	ĠU C 126, 12.4.2021, p. 1.
ĠU C 283, 27.9.2011, p. 7.	ĠU C 140, 21.4.2021, p. 2.
ĠU C 199, 7.7.2012, p. 5.	ĠU C 150, 28.4.2021, p. 5.
ĠU C 214, 20.7.2012, p. 7.	ĠU C 365, 10.9.2021, p. 3.
ĠU C 298, 4.10.2012, p. 4.	ĠU C 491, 7.12.2021, p. 5.
ĠU C 51, 22.2.2013, p. 6.	ĠU C 509, 17.12.2021, p. 10.
ĠU C 75, 14.3.2013, p. 8.	ĠU C 63, 7.2.2022, p. 6.
ĠU C 77, 15.3.2014, p. 4.	ĠU C 272, 15.7.2022, p. 4.
ĠU C 118, 17.4.2014, p. 9.	ĠU C 304, 9.8.2022, p. 5.
ĠU C 200, 28.6.2014, p. 59.	ĠU C 393, 13.10.2022, p. 10.

## V

(Avviżi)

## PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.10821 – YOKOHAMA RUBBER CO. / TRELLEBORG WHEEL SYSTEMS HOLDING)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2023/C 72/09)

1. Fis-17 ta' Frar 2023, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Yokohama Rubber Co., Ltd ("YRC", il-Ġappun)
- Trelleborg Wheel Systems Holding AB ("TWS", l-Iżvezja)

YRC takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll ta' TWS kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma dawn li ġejjin:

- YRC hija attiva fil-manifattura u l-bejgħ ta' tyres, inklużi tyres off-highway għal diversi vetturi, inklużi vetturi agrikoli u mhux agrikoli (jiġifieri vetturi industrijali u tal-kostruzzjoni). Hija attiva wkoll fil-manifattura u l-bejgħ ta' prodotti oħra bbażati fuq il-lastiku,
- TWS hija attiva fil-manifattura u l-bejgħ ta' tyres, inklużi tyres off-highway għal diversi vetturi inklużi vetturi agrikoli u mhux agrikoli (jiġifieri vetturi industrijali u tal-kostruzzjoni). TWS hija attiva wkoll fis-suq tas-servizzi ta' sostituzzjoni u ta' wara l-bejgħ, permezz tas-sussidjarja kollha kemm hi tagħha, Interfit.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taq' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10821 – YOKOHAMA RUBBER CO. / TRELLEBORG WHEEL SYSTEMS HOLDING

(<sup>1</sup>) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Każ M.11003 — DTC / IRCP / DIAMOND TRANSMISSION PARTNERS / OFTO BUSINESS)**

**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2023/C 72/10)

1. Fl-20 ta' Frar 2023, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Diamond Transmission UK Limited ("DTUK", ir-Renju Unit), ikkontrollata minn Diamond Transmission Corporation Limited ("DTC", ir-Renju Unit), li hija kkontrollata minn Mitsubishi Corporation ("MC", il-Ġappun),
- InfraRed Capital Partners Limited ("IRCP", ir-Renju Unit), ikkontrollata minn Sun Life Financial Inc. ("Sun Life", il-Kanada),
- in-network ta' trażmissjoni għall-park eoliku fuq il-baħar Hornsea Two li jinsab 'il barra mill-kosta ta' Yorkshire fil-Baħar tat-Tramuntana fir-Renju Unit (l-"OFTO Business", ir-Renju Unit).

DTUK u IRCP jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll bi sħab ta' OFTO Business kollu kemm hu.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' assi.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma dawn li ġejjin:

- DTUK hija kumpanija azzjonista kkontrollata minn DTC. DTC hija kumpanija azzjonista li tintegra l-attivitajiet ta' investiment ta' MC fis-settur tat-trażmissjoni tal-elettriċità. MC hija kumpanija kummerċjali globali b'attivitajiet relatati mal-enerġija, il-metalli, il-makkinarju, il-kimiċi, l-ikel u l-merkanzija generali,
- IRCP hija kumpanija ta' ġestjoni tal-investiment fl-infrastruttura attiva fil-konsulenza finanzjarja u l-ġestjoni tal-investimenti f'isem il-fondi ta' investiment, ikkontrollata minn Sun Life. Sun Life hija kumpanija ta' servizzi finanzjarji li tipprovdi soluzzjonijiet ta' assikurazzjoni, ġestjoni tal-ġid u tal-assi,
- L-OFTO Business huwa n-network ta' trażmissjoni tal-elettriċità għall-park eoliku fuq il-baħar Hornsea Two li jinsab il barra mill-kosta ta' Yorkshire fil-Baħar tat-Tramuntana fir-Renju Unit.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.11003 — DTC / IRCP / DIAMOND TRANSMISSION PARTNERS / OFTO BUSINESS

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles / Brussel  
BELGIQUE / BELGIË

---

**Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Każ M.11053 — GROUP CREDIT AGRICOLE / MICHELIN / WATEA)**

**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2023/C 72/11)

1. Fil-21 ta' Frar 2023, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Crédit Agricole Leasing & Factoring ("CAL&F", Franza), ikkontrollata mill-Grupp Crédit Agricole ("GCA", Franza),
- Compagnie Financière Michelin ("CFM", Franza), ikkontrollata mill-Compagnie Générale des Etablissements Michelin ("Michelin", Franza),
- Watèa (Franza), ikkontrollata minn Michelin.

GCA, permezz ta' CAL&F, u Michelin, permezz ta' CFM, se jakkwistaw, fis-sens tal-Artikoli 3(1)(b) u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll bi shab ta' Watèa.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma dawn li ġejjin:

- GCA huwa grupp reċiproku li joffri firxa wiesgħa ta' servizzi bankarji u relatati mal-assikurazzjoni globalment u joffri wkoll soluzzjonijiet ta' finanzjament għall-kiri permezz tas-sussidjarja tiegħu CAL&F attiva fi Franza, il-Belġju, in-Netherlands, il-Ġermanja, il-Polonja, l-Italja, il-Marokk, Spanja u l-Portugall,
- Michelin timmanifattura u tiddistribwixxi tyres għall-industriji tal-karozzi u industriji oħra globalment,
- Watèa hija kumpanija maħluqa minn Michelin fl-2021 li toffri servizzi ta' kiri tal-flotta u ta' ġestjoni tal-flotta fi Franza bil-għan li tappoġġa gruppi kbar u SMEs fit-tranzizzjoni tal-enerġija tal-flotot tal-vetturi kummerċjali tagħhom lejn mobilità aktar ekoloġika.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzizzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati jibagħtuhom l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.11053 — GROUP CREDIT AGRICOLE / MICHELIN / WATEA

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles / Brussel  
BELGIQUE / BELGIË

---

## ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ghar-reġistrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità ghal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel**

(2023/C 72/12)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> fi żmien 3 xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

## DOKUMENT UNIKU

## “Gemlik Zeytini”

**Nru tal-UE: PDO-TR-02618 – 10.7.2020**

## DOP (X) IĠP ( )

1. **Isem/Ismijiet**

“Gemlik Zeytini”

2. **Stat Membru jew Pajjiż Terz**

It-Turkija

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel**3.1. *Tip ta' prodott*

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)*

Il-“Gemlik Zeytini” huwa żebbuġ tal-mejda li jiffirma żebbuġa shiha b'kulur minn ahmar klaret, kannella kemxejn skur sa iswed, ikkaratterizzat minn qoxra rqiqqa, polpa ħoxna u għadma żgħir u għat-tond. Il-Gemlik Zeytini huwa pproċessat b'żewġ metodi. L-ewwel wieħed huwa bħala “żebbuġ tal-pikles” li l-Gemlik Zeytini jipproċessa fis-salmura bl-użu tal-melħ tal-baħar, l-ilma u bl-applikazzjoni ta' pressjoni permezz ta' ġebel tqil. It-tieni wieħed huwa l-Gemlik Zeytini mmellah u ppakkjat mingħajr l-użu tal-ilma li jissejjah “sele”. It-tip “sele” jinqasam f’“kuru sele” (xott) bl-użu tal-melħ tal-baħar biss u f’“yaġli sele” (żejtni) li jżid xi żjut tal-ħxejjex bħaż-żejt tal-qamħirrum jew iż-żejt taż-żerriegħa tal-ġirasol. Iż-żjut vegetali msemmija uzati fil-“yaġli sele” (żejtni) ma humiex importanti għar-rabta jew l-ispeċifità tal-prodott; Il-“Gemlik Zeytini” jithallat ma' żejt tal-qamħirrum jew ma' żejt taż-żerriegħa tal-ġirasol ta' bejn 3 % u 5 % tal-piż taż-żebbuġ imqiegħed fil-pakkett u jissejjah “yaġli sele”. Iż-żebbuġ jiġi ffermentat b'mod naturali mingħajr l-ebda trattament alkalin. Iż-żebbuġ la jitghaffeg u lanqas issirlu ħsara. Ma fiħx materjali barranin, irwejjah jew insetti. Ma humiex ittollerati difetti fiż-żebbuġ.

Il-polpa hija lixxa, niedja u aromatizzata ħafna, u tissepata faċilment minn mal-għadma. Il-proporzjon tal-piż tal-polpa/għadma huwa bejn 6/1 u 7/1.

(1) ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.



Il-qoxra tal-“Gemlik Zeytini” hija rqiqa u tehel mal-polpa.

Il-“Gemlik Zeytini” huwa ta’ daqs minn żgħir sa medju. Id-daqs taż-żebbuġ ivarja bejn 201 – 410 frottiet għal kull kilogramma.

Il-“Gemlik Zeytini” għandu kontenut għoli ta’ żejt ta’ bejn 28 u 35 %.

It-terpeni ewlenin tal-Gemlik Zeytini huma -Ċiklogeranjol (ahdar u helu) u (E,E)-Farnežen (tal-injam). Hemm bidla fil-kimika ta’ 4,00 – 5,00 ppm bejn iż-żona ta’ Gemlik u żoni oħra.

Il-“Gemlik Zeytini” pproċessat jiġi kklassifikat skont l-għadd ta’ frott għal kull kg; iż-żebbuġ ta’ 201 – 230 huwa kklassifikat bħala “Kbir hafna (XL), 231-260 “Kbir” (L); 261-290 “Medju” (M); 291-320 “Żgħir” (S); 321-350 “Żgħir hafna” (XS); 351-380 “Żgħir 2X” (2XS) u l-aħhar grad huwa 381-410 “Żgħir 3X” (3XS).

### 3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

Il-“Gemlik Zeytini” jiġi prodott esklużivament minn frott misjur tal-varjetajiet *O. europaea* L. “Gemlik”, “Gemlik 21” u “Gemlik 27”. Kwalunkwe varjetà oħra mhallta fi żmien il-ħsad ma tistax taqbez il-5 %.

### 3.4. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

Il-produzzjoni taż-żebbuġ mhux ipproċessat u l-ipproċessar iridu jsiru fiż-żona ġeografika delimitata.

### 3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-tahkik, l-ippakkjar, eċc.*

—

### 3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

Minbarra l-informazzjoni obligatorja prevista mil-leġiżlazzjoni dwar it-tikkettar u l-preżentazzjoni tal-oġġetti tal-ikel, it-tikketti jridu jinkludu dan li ġej:

- L-isem tad-denominazzjoni “Gemlik Zeytini”,
- L-isem kummerċjali u l-indirizz jew l-isem qasir u l-indirizz jew il-marka rreġistrata tal-produttur,
- Il-logo tad-DOP tal-Unjoni Ewropea
- Tikketta integrata bl-ologramma, il-logo u l-kodiċi QR tal-awtenticità



## 4. **Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**

Iż-żona ġeografika tinkludi d-distretti ta’ Gemlik, İznik, Mudanya u Orhangazi tal-provinċja ta’ Bursa, fin-Nofsinhar tar-reġjun ta’ Marmara fit-Turkija.

## 5. **Rabta maż-żona ġeografika**

### *Rabta kawżali*

Il-“Gemlik Zeytini” jikseb il-karatteristiċi tiegħu mill-kundizzjonijiet klimatiċi (it-temperatura u x-xita), il-ġeografija (l-altitudni), il-kompożizzjoni tal-hamrija u l-għarfien fl-ipproċessar taż-żebbuġ tal-mejda li jiġi żviluppat matul is-snin mill-produtturi lokali tad-distretti ta’ Gemlik, İznik, Mudanya u Orhangazi. Il-varjetajiet *O. europaea* L. “Gemlik”, “Gemlik 21” u “Gemlik 27” huma adattati tajjeb għar-reġjun u l-frott tal-varjetajiet għandu karattru differenti meta mqabbel ma’ reġjuni oħra.

### Speċifità taż-żona ġeografika

Il-karatteristiċi tal-klima li jagħtu liż-żebug Ġemlik il-kontenut għoli ta' żejt, il-laħam lixx u niedi u t-togħma aromatizzata ħafna tiegħu jirriżultaw mill-bajiet imkenna ta' Ġemlik u Mudanya, u l-fatt li d-distretti ta' Orhangazi u Iznik it-tnejn jinsabu qrib il-bajja u madwar il-lag, li jwassal biex iż-żebug imkabbar u pproċessat f'dawn l-erba' distretti juri karatteristiċi ta' kwalità simili. Il-pjanti taż-żebug jeħtieġu kundizzjonijiet ta' temperatura medja ta' 15–20 °C matul il-perjodu tal-fjoritura u tas-sajran tal-frott u minimu ta' 5 °C mis-sajran sal-perjodu tal-ħsad. Barra minn hekk, iż-żebug jeħtieġ ċertu perjodu ta' ksieħ li matulu jiġi ffurmat il-blanzun tal-fjura. Iż-żebug huwa sensittiv ħafna għal temperaturi baxxi u ssirlu l-ħsara jekk it-temperatura minima ta' kuljum taqa' taħt -7 °C. Bursa għandha klima tranżizzjonali u din il-klima tagħmilha adattata ħafna biex jtkabbar żebug ta' kwalità tajba. Il-klima tranżizzjonali turi l-karatteristiċi mħallta tal-klima tal-Mediterran u tal-Baħar l-Iswed. Tista' titqies bhala kuritur speċjali bejn il-Baħar l-Iswed u l-Mediterran f'termini tal-klima. It-temperatura medja ta' kuljum fiż-żona ġeografika hija ta' mill-inqas 5,8 °C f'Jannar, u 6,8 °C fi Frar, li hija adatta ħafna għall-perjodu ta' tkessih. It-temperatura medja l-aktar baxxa tkun 16,9 °C f'Mejju, li huwa l-perjodu tal-fjoritura, u t-temperatura medja l-aktar baxxa fil-perjodu ta' sajran tal-frott tkun 21,1 °C. Dawn il-valuri tat-temperatura huma kundizzjonijiet ta' tkabbir kważi ottimali għas-siġar taż-żebug u jagħtu rendiment għoli ta' żebug. It-temperatura tal-arja taffettwa l-ħxuna tal-qoxra u l-adeżività tal-qoxra tal-Ġemlik Zeytini. Il-klima tranżizzjonali tikkawża temperatura aktar kiesha fl-istadju tat-tkabbir taż-żebug. Fir-reġjuni l-oħrajn f'temperatura oghla, il-frott taż-żebug jiżviluppa mekkaniżmu ta' difiża billi jħaxxen il-qoxra tiegħu biex jipproteġiha minn temperaturi għoljin. Il-Ġemlik Zeytini għandu qoxra rqiqa u l-qoxra tehel ħafna mal-polpa. Minħabba din il-karatteristika tal-Ġemlik Zeytini, l-ebda espert jew konsumatur ma jhoss il-qoxra f'ħalqu meta jiekol iż-żebug.

It-temperatura u l-altitudni jaffettwaw l-ammont u t-tip ta' terpeni (komposti aromatiċi) li jiddistingwu t-togħma tal-varjetajiet L. "Ġemlik", "Ġemlik 21" u "Ġemlik 27". Iż-żebug minn reġjuni aktar sħan b'altitudnijiet aktar baxxi fih ammont oghla ta' terpeni meta mqabbel ma' reġjuni aktar keshin b'altitudnijiet oghla. Minħabba li ż-żona ġeografika tinsab f'reġjun aktar kiesaħ b'altitudni għolja ta' 112 m 'l fuq mil-livell tal-baħar, bhala medja l-"Ġemlik Zeytini" kkultivat fiż-żona ġeografika jista' jintgħaraf minn dak ikkultivat f'reġjuni aktar sħan b'kontenut oghla ta' terpeni. It-terpeni ewlenin tal-Ġemlik Zeytini huma -Ċiklogeranjol (aħdar u helu) u (E,E)-Farneżen (tal-injam). Hemm bidla fil-kimika ta' 4,00 – 5,00 ppm bejn iż-żona ta' Ġemlik u żoni oħra.

Waħda mill-aktar karatteristiċi distintivi tal-Ġemlik Zeytini hija l-kulur iswed skur tiegħu. It-temperatura taffettwa l-kulur tal-Ġemlik Zeytini. It-temperatura ta' binhar ottimali għas-sinteżi tal-antocjanini hija bejn 25–30 °C, iżda 'l fuq minn 30–35 °C is-sinteżi tal-antocjanini tonqos. Barra minn hekk, in-nuqqas ta' dawl jittardja t-tibdil tal-kulur u jnaqqas il-formazzjoni ta' sustanzi aromatiċi meħtieġa għat-togħma.

Ir-reġim tax-xita tar-reġjun jaffettwa r-rendiment u l-kwalità tal-prodott. Filwaqt li x-xita f'April (61,8 mm) taffettwa r-rendiment, ix-xita f'Settembru (43,7 mm) taffettwa d-daqs u l-kontenut taż-żejt taż-żebug.

Il-kompożizzjoni tal-ħamrija hija 63 % trab ġulgħieni tafla, 20 % lom u 17 % tafal. Ġie stabbilit li s-siġar taż-żebug żviluppaw l-aħjar f'ħamrija tal-lom. Din it-tip ta' ħamrija żżomm l-ilma u tagħmilha possibbli biex is-siġar taż-żebug ikabbru għerq aktar b'saħħithom biex jipproduċu aktar. Jidher li r-reġjun għandu karatteristiċi tal-ħamrija xierqa għall-kultivazzjoni taż-żebug. Aktar minn 60 % tal-art agrikola totali tintuża għat-tkabbir taż-żebug fid-distretti ta' Orhangazi, Ġemlik, Mudanya u Iznik.

Il-"Ġemlik Zeytini" ilu jiġi kkultivat u pproċessat fil-provinċja ta' Bursa għal żmien twil ħafna. Barra minn hekk, il-"Ġemlik Zeytini" prodott fid-distretti ta' Ġemlik u Mudanya għandu reputazzjoni li tmur lura għal żmien il-qedem. Minn riċerki li saru fl-Arkivji Ottomani, ġie stabbilit li ż-żebug kien jiġi prodott minn dawn id-distretti għall-forza navali u għall-palazz imperjali fi żmien l-Imperu Ottoman u l-produzzjoni taż-żebug inżammet fi żmien l-Imperu Ottoman minħabba t-togħma tajba u l-kwalità taż-żebug tal-mejda iswed prodott fid-distretti ta' Ġemlik, Mudanya, Iznik u Orhangazi. Hemm 107 rekords għad-distrett ta' Ġemlik, 86 għad-distrett ta' Mudanya, 13 għad-distrett ta' Orhangazi u 11 għad-distrett ta' Iznik li llum jinżammu fl-arkivji Ottomani.

Minbarra r-reputazzjoni storika tal-"Ġemlik Zeytini", il-metodu tal-ipproċessar li joriġina mill-istess żona u li jissejjaħ "ipproċessar tal-istil/tip Ġemlik", ukoll għandu reputazzjoni. Jiġi ffermentat f'għadajjar tal-ilma u l-melħ mingħajr l-użu ta' ebda addittiv. Fl-ipproċessar tal-istil Ġemlik l-osmosi ssir aktar mgħaġġla. B'riżultat ta' dan, it-trattib jiġi evitat u s-sawra tal-Ġemlik Zeytini ssir aktar iebes.

Fl-ipproċessar tal-istil Gemlik l-imrar jiġi parzjalment illixxivjat fis-salmura, tinżamm toġhma kemxejn morra fiż-żebru kif ukoll toġhma ta' frott. Barra minn hekk, dan il-metodu ta' pproċessar johlq toġhma kemm kemm aċiduża fil-Gemlik Zeytini.

Fl-ipproċessar tat-tip Gemlik, għaż-żebru tal-istil "Salamura": Iż-żebru jinhasad meta l-polpa tal-frotta ssir vjola minn 2 mm 'il ġewwa sal-ghadma. Jiġi ttrasferit lejn il-facilità tal-ipproċessar. Wara l-kategorizzazzjoni tad-daqs u l-għażla, iż-żebru jinhasel u jitqiegħed f'vaski magħmula mill-konkrit jew f'tankijiet tal-poliäten, tal-poliester jew tal-fibra tal-ħġieg. It-tankijiet jimtlew bl-ilma tajjeb għax-xorb (12 % tal-piż totali taż-żebru). Il-koncentrazzjoni tas-salmura tkun madwar 8-14 % melħ tal-baħar. Iż-żebru jitgħatta bi twavel u ġebel tqil (10-25 % tal-piż totali taż-żebru) biex jinżamm mgħaddas fis-salmura waqt il-fermentazzjoni. B'riżultat tal-pressjoni osmotika għolja applikata mill-melħ, iż-żebru jitneħhielu l-imrar u jsir jista' jiġi kkunsmat fi żmien 6-9 xhur. Il-fermentazzjoni bl-arjazzjoni tista' tintuża wkoll biex jithaffef il-proċess tal-fermentazzjoni, u b'hekk jitqassar il-perjodu tal-fermentazzjoni. B'dan il-mod, il-perjodu ta' fermentazzjoni jiehu madwar 5 xhur. Matul il-fermentazzjoni, is-salmura tiġi ssostitwita wara li jsiru l-kontrolli tal-melħ u tal-pH. Is-salinità fit-tankijiet tiġi ċċekkjata kull jumejn jew tlieta u jekk ikun meħtieġ jizdied il-melħ. L-għan ta' din l-applikazzjoni huwa li tinkiseb forma kemxejn ċatta fuq iż-żewġ naħat li hija ppreferuta b'mod speċjali mill-konsumatur.

Iż-żebru tal-istil "Sele": Iż-żebru maħsud jinhasel, jiġi kklassifikat skont id-daqs u mmellaħ u ppakkjat mingħajr ilma. Iż-żebru u l-melħ (10-14 % melħ tal-piż totali taż-żebru) jitqiegħdu f'kontenituri f'saffi li jalternaw. Dan il-kuntatt dirett tal-frott taż-żebru mal-melħ jippermetti l-penetrazzjoni tal-melħ fil-frott taż-żebru faċilment. Darba kull 2-3 ijiem il-kontenituri tal-plastik jiddawru u jiġu rromblati biex jizdied il-kuntatt taż-żebru mal-melħ. Din il-fażi tieħu mill-inqas 3 sa 4 xhur. Wara l-proċess tat-tneħħija tal-imrar, il-qoxra taż-żebru titkemmex ħafna.

#### *Speċifità tal-prodott*

L-ispeċifità tal-"Gemlik Zeytini" hija marbuta ma':

- Qoxra rqiqa li teħel ħafna mal-polpa. Il-karatteristiċi tal-qoxra jinbidlu wkoll b'tibdil fil-kundizzjonijiet klimatiki.
- Massimu ta' 410 frottiet għal kull kg
- Proporzjon massimu ta' 14 % melħ (f'sink/tank tas-salmura)
- Polpa ħoxna
- Forma tonda tal-frott, għadma żgħira
- Sawra iebsa
- Aroma qawwija ta' frott
- Toġhmiet bi mrar u aċidità baxxi
- Kulur iswed skur

Dawn il-karatteristiċi huma influwenzati mill-varjetajiet O. europaea L. "Gemlik", "Gemlik 21" u "Gemlik 27" li ilhom ikkultivati fir-reġjun għal ġenerazzjonijiet u mill-klima. Filwaqt li l-klima, il-kompożizzjoni tal-ħamrija u l-ġeografija jaffettwaw id-daqs, il-kulur, il-forma, il-qoxra u l-aroma taż-żebru, il-fatturi umani jaffettwaw is-sawra u t-toġhma tal-prodott.

#### **Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott**

—



ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)